

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Viernes 26 de octubre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.612

## Gorbachov, Premio Nobel de la Paz, en Madrid

### Es la primera vez que un jefe de Estado soviético visita España

Madrid.— El avión Ilyushin 62-M del presidente de la Unión Soviética, Mijail Gorbachov, aterrizó a las 12,48 minutos del mediodía de hoy en el aeropuerto de Madrid-Barajas.

El líder soviético llegó acompañado de su esposa Raisa, del ministro de Asuntos Exteriores, Eduard Shevardnadze, y de un nutrido séquito de colaboradores.

En el aeropuerto de Barajas esperaba la llegada de Mijail Gorbachov el presidente del Gobierno, Felipe González, con quien se trasladó al Palacio de El Pardo, donde los Reyes, Juan Carlos y Sofía, le dieron la bienvenida oficial.

La visita de Gorbachov a España, primera que realiza un jefe de Estado soviético a este país, no sólo es la respuesta a la que efectuaron los Reyes a la Unión Soviética en 1984, sino que es también continuación de las entrevistas mantenidas posteriormente por Felipe González y Mijail Gorbachov.

A pesar de que Gorbachov sólo estará tres días en España —durante los que también visitará Barcelona— se suscribirán una Declaración Política Conjunta y otra económica, y se firmarán otros doce acuerdos.

El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, destacó la importancia de la visita de Gorbachov a España "por la situación de la URSS, de Europa, por

la crisis internacional y por todos los problemas que nos preocupan conjuntamente".

El presidente soviético fue recibido oficialmente en el Palacio del Pardo, donde se alojará durante su estancia en Madrid, por los Reyes de España, con quienes cenará en dos ocasiones, y el presidente del Gobierno, Felipe González.

El análisis de la situación internacional y los puntos de coincidencia entre España y la URSS serán el centro de las dos reuniones de trabajo que mantendrán Mijail Gorbachov y Felipe González, quienes celebrarán un almuerzo en el Palacio de la Moncloa mañana sábado.

Mijail Sergeievich Gorbachov viaja a España acompañado por su esposa Raisa, quien desarrollará en

Madrid un programa propio que incluirá una visita al Museo del Prado y la inauguración del Instituto de Cultura Hispano-Soviético.

#### ESTA TARDE, ENTREVISTA CON ANGUIITA

Mijail Gorbachov, recibirá esta tarde en el Palacio del Pardo al secretario general del PCE, Julio Anguita, con quien mantendrá una entrevista, informó a Efe la oficina de prensa del Partido Comunista.

Este encuentro forma parte de la ronda de contactos que Gorbachov tendrá en España con otros líderes



Mijail Gorbachov y su esposa, Raisa

de la oposición, aunque todavía no se conoce en los casos del PP y el CDS el momento en que sus representantes serán recibidos por el líder soviético.

Según el PCE, Anguita también asistirá a la cena oficial que se celebrará esta noche en el Palacio de Oriente, a iniciativa de los Reyes de España.

#### Presa de Tous

### La sentencia considera probado que hubo delito de "imprudencia"

Valencia.— La sentencia sobre el juicio de Tous, cuya lectura proseguía a la hora de cerrar esta edición, considera que los hechos probados sobre la rotura de la presa de Valencia son constitutivos de un delito de "imprudencia".

Tras cuatro horas de lectura, la sentencia ha desvelado también que la presa entró en funcionamiento antes de que la obra fuera entregada al Estado y que, en el momento del

accidente, el sistema de apertura de compuertas estaba inutilizado.

La rotura de la presa, ocurrida hace ocho años durante un fuerte temporal de lluvias, en octubre de 1982, causó la muerte de nueve personas y cuantiosos daños materiales.

Los juzgados han sido cinco ingenieros del MOPU, que trabajaban, bien en la presa, o bien en distintos organismos del Estado.

#### Concertación

### Los sindicatos afirman que el diálogo con el Gobierno está roto

Madrid.— UGT y CC.OO. consideran que el diálogo con el Gobierno está "roto o embarrancado", a pesar de lo cual acudirán a las mesas de concertación propuestas por el Ejecutivo, y no descartan las movilizaciones, aunque no han precisado en qué términos ni cuándo.

Así lo aseguraron hoy los secretarios de Acción Sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, y de CC.OO, Agustín Moreno, tras una reunión

en la que intercambiaron puntos de vista sobre los encuentros celebrados por los secretarios generales de las dos centrales, por separado, con el ministro de Economía días atrás.

Los dos dirigentes ratificaron el rechazo a negociar con el Gobierno un pacto de competitividad que, dijeron, se refiere únicamente a moderación salarial, "con alguna flor y guirnalda para adornarlo", según Moreno.— Efe

#### Según el informe sobre la matanza palestina en Jerusalén

### Altos jefes policiales israelíes tendrán que dimitir

Jerusalén.— Altos jefes policiales tendrán que dimitir, según las conclusiones del informe sobre la matanza palestina en Jerusalén, el pasado día 8, que hoy será entregado al primer ministro israelí, Isaac Shamir.

Según filtraciones a la prensa, deberán dimitir el comandante de la Policía, Yaacov Terner, el jefe del distrito meridional, Rajamim Comfort, y el jefe de Jerusalén, Ariel Bibi.

La radio estatal israelí señaló esta mañana que Shamir "se ha comprometido a poner en práctica todas las recomendaciones" que hace en el informe el general Zvi Zamir, quien ha dirigido la investigación.

El número de muertos durante la sangrienta represión policial en la zona de las mezquitas sagradas de Jerusalén fue 17 y no 21 como se

informó, señaló Jan Abu-Shakra, portavoz del centro de informacio-

nes sobre los derechos humanos de los palestinos.

#### Consejo de Ministros

### El Gobierno aprueba la subida de las tarifas postales

Madrid.— El Consejo de Ministros aprobó hoy la subida de las tarifas postales así como diversos programas y acuerdos con la URSS, que en las próximas horas firmarán Felipe González y Mijail Gorbachov, con motivo de la visita oficial a España del líder soviético, informó a Efe fuentes oficiales.

El Consejo, cuya reunión concluyó pasadas las doce del mediodía, dio el visto bueno a acuerdos con la URSS en materia de cooperación económica y financiera, rela-

ciones consulares, para la realización de consultas entre ambos países en caso de crisis internacionales, y para el fomento y protección recíproca de inversiones.

La subida de las tarifas postales supone que las cartas urbanas pasen de ocho pesetas a quince, las interurbanas de veinte a veinticinco pesetas y las internacionales se situarán en un mínimo de cuarenta y cinco pesetas, para todas las cartas cuyo peso no exceda de veinte gramos.

SEGOVIA

### Detención de un vecino de Cuéllar que portaba dos kilos de hachís

Se pide la denominación de origen para el chorizo de Cantimpalos y el jamón de cerdo blanco

(Pág. 3)

### Ya luce el alumbrado en el polígono industrial de Hontoria

Francisco García Borregón representará a España en el Concurso Mundial de Coctelería

(Pág. 5)

#### Desde la primera peseta sin comisiones

Depósito mensual

Rentabilidad T.A.E.

1M

12%

3M

13%

5M

13'50%

10M

13'75%

50M

14'50%



Grupo Banque Nationale de Paris  
El primer Banco de Europa

Tel. 900 19 19 19

## apunte del día

### UN VIAJE HISTORICO

Gorbachov inicia hoy una visita a España en su primer viaje oficial desde que recientemente se le concediera el Premio Nobel de la Paz. Es este un viaje histórico por muchos motivos. En primer lugar, es la primera vez que un jefe de Estado soviético visita nuestro país. Pero además, se produce en un momento histórico doblemente importante. Por una parte, el triunfo de la Perestroika, los cambios en los países del Este, el deshielo entre los dos bloques tradicionalmente antagónicos. Por otra, la tensa situación que se vive en el Golfo Pérsico, el peligro de conflicto armado, el rumor de las armas.

Mientras el presidente estadounidense George Bush habla de reforzar su presencia militar en la zona de conflicto con 100.000 soldados más, mientras su actitud contribuye a acrecentar los rumores de guerra, Gorbachov con su premio Nobel bajo el brazo viene a hablar de paz. A implicar a España en su plan de paz para el Golfo Pérsico.

Y no sólo de paz para esa zona en conflicto. Gorbachov deja en Rusia una situación económicamente precaria, con escasez de alimentos y una población que no espera otra cosa que se acabe el racionamiento de los productos de primera necesidad. Todo el prestigio internacional de Gorbachov se convierte en su casa en escepticismo, desilusión y falta de confianza.

Gorbachov necesita también ayuda económica para que la Perestroika sea una verdadera realidad. No puede haber paz en la Unión Soviética si no se normaliza la situación de sus ciudadanos, que atraviesan un período de necesidad.

Ambas causas son justas y la política exterior española, que tan proclive se muestra últimamente a estar siempre del lado del más poderoso, cueste lo que cueste, olvidando incluso sus deberes históricos, no deberá dejar pasar esta oportunidad de contribuir a la paz.

## Auge del hispanismo en la URSS

Boris Narumov

Jefe del Laboratorio de las Lenguas Romances (Instituto Lingüístico de la Academia de Ciencias de la URSS)

La enseñanza sistemática del castellano en la Unión Soviética comenzó en la década del 30, a raíz de la guerra civil en España. Se requerían traductores y profesores de español, y las clases de este idioma, a cargo de Olga Vasileva-Shvede, se introdujeron en los programas de la Universidad de Leningrado, en la sección de Filología Germánica y Romántica. Víctor Shishmarev, uno de los fundadores de la hispanística soviética, publicó en 1941 sus "Ensayos sobre la historia de las lenguas en España", monografía que estaba dedicada a la evolución de los idiomas castellano, catalán, vascuence y gallego. En la Universidad de Moscú, las clases de español empezaron a impartirse en 1943 por iniciativa del profesor Mijail Serguievski; cinco años más tarde, fue inaugurada la sección de castellano, bajo la dirección de Ernestina Levintova.

En los años cincuenta y sesenta se editaron varias monografías que analizaban la estructura y el funcionamiento del español en España y en los países de América Latina. También se publicó la primera gramática normativa del castellano, escrita por Olga Vasileva Shvede y Gueorgui Stepanov. Vasileva-Shvede fue la primera investigadora soviética que se dedicó al estudio de las lenguas regionales de España, el catalán y el gallego, y su colega el académico Stepanov, fue pionero en los estudios del espa-

ñol en Latinoamérica. La tesis doctoral de este científico, "El español latinoamericano dentro del sistema del español único" (1966), así como sus obras "El español en los países de América Latina" (1963) y "Acerca del problema de las variaciones lingüísticas (1979)", desarrollan el concepto del español como conjunto de las variantes nacionales que funcionan independientemente en cada país de habla hispana.

El desarrollo de la hispanística en la URSS fue especialmente intenso en los años 70 y 80, cuando se defendieron más de cien tesis de posgrado dedicadas en su mayoría a problemas metodológicos. En la actualidad, todas las investigaciones son coordinadas por el Laboratorio de Lenguas Romances anexo al Instituto Lingüístico (Academia de Ciencias de la URSS). Los científicos de este laboratorio, que durante más de quince años fue dirigido por el académico Stepanov, publicaron una serie de trabajos sobre las lenguas iberorromances "La gramática y la semántica de los pronombres y del adjetivo en las lenguas iberorromances", de Elena Wolf; "La gramática y la semántica de la oración simple en el idioma español", de Alevtina Suprun; "El gallego contemporáneo", de Boris Narumov, etc.

La comisión para la Cultura de los Pueblos Pirenaicos también dedica mucha atención a los problemas lingüísticos. Dicha entidad, supeditada al Presidium de la Academia de Ciencias de la URSS, celebra sistemáticamente conferencias científicas y publica con periodicidad el boletín "Iberica", en el cual se analizan los problemas culturales e idiomáticos de España.

Después de 1985, se produjeron cambios sustanciales en el campo de la obra editora, y como resultado, se aceleró la edición de diccionarios bilingües, en 1985, la editorial "Russki Yazik" publicó el "Diccionario fraseológico español-ruso", redactado por Ernestina Levintova. Este libro, que no tiene análogos en la lexicografía hispánica mundial, reúne casi 30.000 locuciones estables, proverbios y refranes españoles con los respectivos equivalentes rusos. En 1989, la misma casa editora publicó el "Gran diccionario español-ruso" de Boris Narumov. El diccionario contiene 70.000 vocablos y supera en volumen a todas las ediciones anteriores. En la actualidad, un equipo de autores, bajo la dirección de la profesora Natalia Firsova, está preparando el "Diccionario español-ruso de americanismos", en el cual se van a reflejar las particularidades del español iberoamericano. Alexandr Sadirov y Boris Narumov terminarán próximamente la redacción de un nuevo "Diccionario español-ruso" que ofrecerá una descripción pormenorizada de los vocablos españoles en sus diversas combinaciones.

Desde que las lenguas regionales recibieron en España el rango de cooficialidad, los problemas sociolingüísticos pasaron a primer plano en los estudios del Laboratorio de las Lenguas Romances. Así se elaboró un resumen de las investigaciones sociolingüísticas realizadas en la Península Ibérica, y en la actualidad se está redactando una monografía sobre el catalán contemporáneo.

Los hispanistas soviéticos opinan que para desarrollar las investigaciones necesitan estrechar e intensificar sus contactos con sus colegas españoles.

## CARTA AL SEÑOR FRUTOS

Hoy, cuando he vuelto a casa tenía ganas de ponerme en comunicación contigo. Ya era de noche, el cielo estaba oscuro y una lluvia serena caía sobre La Granja. Las calles, que tanto tú has paseado, estaban desiertas. La noche estaba llena de gritos silenciosos, de presentimientos de amanecer.

Las manecillas de mi reloj me trasladaban a un 25 de octubre de 1890, a una pequeña población segoviana: San Martín, próxima a Mudrián. Sé que tú no tienes grabada en el celuloide audio-visual de los modernos medios de comunicación social la historia de tu vida, como quizás tus nietos un día puedan tenerla, pero estoy seguro que sí la tienes en las fibras más hondas de tu ser. Ahí están grabadas tu niñez, tu infancia, tu adolescencia, tu juventud, tu madurez y tu ancianidad: Tus cien años de vida...

Me gustaría oírte hablar y yo no decir nada, estarme en silencio con la mirada fija en tu semblante arrugado por tu larga vida, vivida con intensidad. Me gustaría escuchar de tus labios las riquezas de tus vivencias personales desde que abriste los ojos a la vida: Has conocido a muchas gentes, has sido testigo de muchos acontecimientos, has contado muchas historias, has vivido muy cerca de Dios. Llenaste tu corazón hasta rebosarlo de entrega. Buscaste a Dios en lo grande y en lo pequeño...

Intuyo tus horas de silencio y tus lágrimas en tus ojos secos.

Sé que llegará un día en que Dios te llamará a su regazo y te presentará con las manos no vacías, sino llenas de vida.

Ahora, fíjate, me gustaría salir a la calle y dar grandes voces de ale-

gría; quisiera que volteasen las campanas y anunciaran a gritos en este día de tu centenario: ¡Felicidades, señor Frutos!

Isidoro Mardomingo

  
**Portico Real**  
Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

  
**CURSOS UNIVERSITARIOS**  
PARA AUXILIARES DE ENFERMERIA

- ▶ Atención Primaria • Iniciación a la Farmacología.
- ▶ Epidemiología • Gestación • Higiene y Sanidad Ambiental
- ▶ Nutrición
- ▶ Auxiliar Sanitario Social

Valorado con DOS PUNTOS Y MEDIO en el baremo de S.S. según O.M. 3-8-77. Plazas limitadas

INFORMACION: Tlfnos. (951) 25 78 78 y 25 74 11.

ORGANIZAN: FSP-UGT Almería - Excma. Diputación Provincial - Universidad de Granada.

**Modulama**  
muebles

ABIERTO SABADOS TARDE

Arquitecto Escobedo, 10 Teléfono 42 81 08  
(Entre plaza El Salvador y Acueducto) 40001 SEGOVIA

  
**Junta de Castilla y León**  
Consejería de Cultura y Bienestar Social

Consejo Autonómico del Colegio de Enfermería  
Universidad de Valladolid

### CURSO DE SUPERVISION DE ENFERMERIA

**Fechas:** Noviembre y diciembre 1990.

**Horas lectivas:** 100.

**Número de alumnos:** 40.

**Requisitos:** ATS-DUE.

**Lugar de celebración:** Valladolid. Salón de actos del Colegio Oficial de Enfermería de Valladolid. C/ Santuario, 8.

**Solicitudes:** Instancia con currículum y documentación acreditativa compulsada de los méritos que se alegan.

**Dirigidas a:** Presidente del Colegio de ATS. C/ Santuario, 8. Valladolid 47002.

**Plazo de presentación de instancias:** Hasta el día 3 de noviembre.

La selección se hará en dos fases:

- 1: CURRÍCULUM
- 2: PRUEBA PSICOTÉCNICA

Valladolid a 24 de octubre de 1990

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## Detenido un vecino de Cuéllar con dos kilos de hachís

En 1988 ya fue detenido por un delito similar



En la fotografía, facilitada por la Guardia Civil, arriba, la droga incautada. Abajo, el vehículo que utilizaba el detenido

Por fuerzas de la Guardia Civil, como consecuencia de las investigaciones que se venían realizando, encaminadas a cortar el suministro de hachís, que se suponía abastecía a la localidad de Cuéllar y su zona de influencia, el pasado miércoles, día 24, se lograba la detención a M. A. E. P., vecino de la localidad de Cuéllar, cuando circulaba en un vehículo por la N-603.

En el registro efectuado le fueron incautadas ocho pastillas del producto, con un peso de 2,050 kilos así como el vehículo que utilizaba, un Seat 131, informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

El citado individuo ya había sido detenido en el año 1988 por un delito contra la salud pública, incautándosele en aquella ocasión 1,075 kilos de la misma sustancia.

## La compañía Calderón de la Barca, en el Juan Bravo

La compañía Calderón de la Barca actuará este fin de semana en el teatro Juan Bravo dentro de las actividades organizadas por la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros. El viernes representará la obra de Juan José Alonso Millán "La vil seducción" y el sábado, la

comedia de Miguel Mihura "La decente". En la compañía, que dirige Martín Ferrer, figuran actores como Pastor Serrador, Josefina Calatayud y Pablo Isasi, además del propio director. Las representaciones comenzarán a las 22,30 horas.

## El PP pide la denominación de origen para el chorizo de Cantimpalos y el jamón de cerdo blanco

El grupo territorial popular del Senado de Castilla y León, por iniciativa del parlamentario segoviano, Clemente Sanz Blanco, pretende conseguir la denominación de origen del chorizo de Cantimpalos, teniendo en cuenta que los ganaderos segovianos y los industriales sólo precisan de un cerdo graso sea cual fuere su raza, su sistema de alimentación y su procedencia.

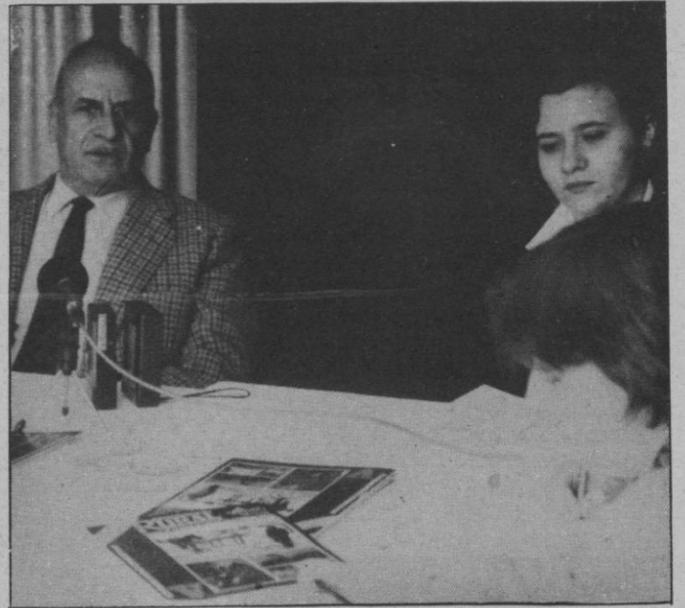
El grupo territorial de Castilla y León ha argumentado también para la consecución de dicha denominación de origen, que la especificación del chorizo de Cantimpalos, se basa en el tradicional sistema de elaboración, en su propia presentación y en tener desde siempre su propio nombre, a estos requerimientos y ante la insistencia de dicho grupo territorial y ante la iniciativa del propio senador segoviano, el director general de Política Alimentaria ha manifestado que las razones eran correctas y muy dignas de tener en cuenta ya que ampliaban y apoyaban el propio concepto de la materia prima y zona geográfica.

Igualmente, el grupo territorial a propuesta e iniciativa del parlamentario segoviano, Clemente Sanz Blanco, ha pedido la denominación de origen del jamón de Segovia del cerdo blanco, basándose en las óptimas condiciones climatológicas de la provincia de Segovia para la curación de jamones.

Esta petición se basa en la gran oferta que ofrece la provincia de Segovia en relación con al industria jamonera y en la demanda existente en toda la CEE en la que existe de hecho un gran mercado de 600 millones de consumidores que solicitan jamones de las características que ofrece esta industria tan arraigada a la provincia de Segovia como es el porcino.

La petición de denominación de origen, no entra en contradicción con otras ya existentes como la denominación de origen de Guijuelo o Ibérico, pues se basa en las propias características del jamón del cerdo blanco que se elabora en la provincia de Segovia, que supera con mucho en su calidad al jamón de Parma y en las condiciones de curación que son óptimas debido a la climatología segoviana.

## La asamblea de centros de animación rural convocará a representantes de nueve comunidades autónomas



Los miembros de UNCEAR durante la rueda de prensa

Segovia va a ser sede, durante este fin de semana, de la V Asamblea General de la Unión de Centros de Animación Rural. La citada Unión es una federación nacional de asociaciones o centros de animación rural (conocidos como CEAR) cuyo objeto es agrupar a las familias interesadas en atender a la promoción y desarrollo de su marco local. A la reunión, que tendrá lugar mañana y pasado, se espera la asistencia de representantes de 200 centros pertenecientes a 16 provincias de 9 comunidades autónomas. En total, pueden participar en la asamblea unas 500 personas.

"La acción social en el medio rural: una responsabilidad de las familias en el marco de los CEAR" es el tema genérico de esta asamblea, cuyas sesiones se van a celebrar en el instituto Andrés Laguna.

El discurso de apertura estará a cargo del presidente de la UNCEAR, Joaquín Herreros Robles, que contestará al saludo de Natividad Tejedor Gilmartín, representante de los CEAR de la provincia de Segovia en la junta directiva nacional.

En total se debatirán y analizarán tres ponencias de las que se ocuparán otros tantos grupos de trabajo. "La acción social en el medio rural: necesidades y disponibilidades actuales", "Contribución de los CEAR a la satisfacción de las necesidades básicas de las familias" y "La consolidación de los CEAR: exigencias de formación, informa-

ción y comunicación", son los títulos de las ponencias. Las conclusiones de los distintos grupos de trabajo se verán en la jornada del domingo, previamente al acto de clausura.

### ASOCIACIONES DE FAMILIAS

Surgidos en el medio rural, los CEAR son asociaciones de familias involucradas en el desarrollo y mejora de las condiciones de vida de su entorno. Según sus responsables, para las familias que los componen constituyen un cauce privilegiado de comunicación e intercambio, de convivencia creativa y de consideración y estudio de numerosas cuestiones relacionadas con el entorno y la vida familiar.

También es una vía para promover y sostener servicios en favor de los diferentes miembros de la institución familiar. A través de estos centros que, en los últimos años, han proliferado en el medio rural, se han llevado a cabo actividades relacionadas con la integración de la escuela en el medio y se han realizado programas de educación popular, cursos de formación profesional no reglada, ciclos de cualificación para la agricultura, grupos de trabajo para la creación de servicios y otras actividades de carácter deportivo y recreativo.

La apertura de la asamblea está prevista para mañana a las once horas y su clausura para el mediodía del domingo.



Véalo este viernes a partir de las siete y media de la tarde

**GAMA AE.**  
**LO NUNCA VISTO POR LOS TRANSPORTISTAS**



**RENAULT**  
Vehículos Industriales

Póngase en marcha ¡Visítenos!

**MOSA**

Concesionario Oficial de Renault Vehículos Industriales, S.A.,  
Avda. San Rafael, nº 42. Políg. Ind. Cerro de la Horca. SEGOVIA

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 27 de octubre

Van 300 días; faltan 65  
Sol: De 7,38 hasta 18,18

## SANTORAL

Santos: Vicente, Sabina, Venancio, Desiderio.

## PENSAMIENTO

"Filosofar no es otra cosa que prepararse para la muerte" (Montaigne).

## FARMACIA DE GUARDIA

Rubio Ruano. Coca, 1. (Semiesquina Vía Roma).

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



n.º premiado ayer

63.284

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Celis, paisajes de la memoria. Hasta el 31 de octubre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Francisco Lorenzo Tardón, pinturas y dibujos. Hasta el 28 de octubre.

ANICETO MARINAS Y SU OBRA

(Organizada por la Cofradía de la Soledad al Pie de la Cruz. Parroquia de San Millán).

Del 19 de octubre al 4 de noviembre de 1990.

COLEGIO DE ARQUITECTOS

Restauración y rehabilitación de las sedes de Colegios de Arquitectos de España. Hasta el 4 de noviembre.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30, "Pretty woman". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45 "Cartas a Iris".

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

MATRIMONIOS: Antonio Vázquez Lasvignes con Ana Isabel Dorrego Mateos; Francisco Javier Casillas Barral con María del Pilar Martín Martín; Luis Ignacio Hernández Elvira con María del Mar Calle del Pozo; Alberto Cuenca de Blas con María Eugenia Hernangómez Aparicio; Andrés Miguel Gómez Martín con María Gloria González Cuéllar; Ramón Verdguer Martín con María Gabriela Aparicio Alborno; Pablo Hernanzaz Valle con María del Pilar Blanco de Andrés; Antonio Blázquez García con María Cruz García de las Heras; Santiago Marinas Velasco con Francisca Sanz Francisco; Antonio Poza Costa con Belinda de Prado Alonso; Juan Enrique Gozalo

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 675,8 m/m.  
Viento del calma  
Temperatura máxima: 13,3°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 673,1 m/m.  
Viento del O-SO.  
Temperatura mínima: 9,2°  
Lluvia recogida: 0,5 litros por m²  
Temperatura a las 8: 11°

\*\*\*  
Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS  
HIAN VUELTO LOS CARTUJOS

Hace pocos días una reciente disposición del Gobierno de Petain ha dado entrada en Francia a los monjes cartujos arrojados de su patria desde 1905. A partir de aquella fecha los frailes sólo habían pisado tierra francesa cuando la guerra del 14 y la del 39; es decir, cuando la patria podía utilizarlos en servicio de armas. Pero hoy los cartujos tienen libre acceso como ciudadanos y pueden volver a poblar sus conventos. Este suceso pone de actualidad la siguiente anécdota ocurrida no hace muchos años en la Cámara francesa. Habla el diputado Pichote y dice lo siguiente: "Soy alcalde de Saint-Laurent du Pont y tengo la responsabilidad del grandioso hospital que la caridad de los cartujos allí levantaron. Echastéis a los frailes, ¿qué hago ahora con los enfermos, señor presidente del Consejo? Su Señoría es mi jefe, ¿cuál es mi deber? ¿Les dejo morir? ¿Los arrojo al arroyo? El diputado Pichote que seguramente ya no vive, tiene ya la solución para sus enfermos: los cartujos han regresado a Francia.-- (A.I.A.)

Cárdaba con María del Pilar Verdugo Cárdba; Juan José de la Fuente Rojo con Inmaculada Pascual González.

## AVISOS

PRUEBAS PARA INGRESO EN EL CUERPO DE TITULARES UNIVERSITARIOS DE CASTILLA Y LEON

En el Boletín Oficial de Castilla y León de fecha 15 de los corrientes, se publica Orden de la Consejería de Presidencia y Administración Territorial, por la que se convocan pruebas selectivas para ingreso en el Cuerpo de Titulares Universitarios de Primer Ciclo (Diplomado de Trabajo Social o Asistente Social)

Las bases de la citada convocatoria se encuentran expuestas en el tablón de anuncios de la Oficina de Información, Iniciativas y Reclamaciones de la Junta de Castilla y León en Segovia, c/ Daoiz, 10, planta 0. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el día 5 de noviembre de 1990.

## BANQUETES DE BODA personalizados

Una única celebración: la suya. En confortables y acogedores salones y con la garantía de la buena cocina del chef Tomás Urrialde.

Dirección y reservas: Hotel Los Arcos.  
P.º Ezequiel González, 24 - Tel. 43 74 62.



Hotel \*\*\*\* Segovia



TEATRO JUAN BRAVO

Octubre '90

## TEATRO

Compañía Calderón de la Barca

"La vil seducción"

Viernes 26

10,30 noche

Tiene invitaciones con el 50% de descuento en cualquier oficina de la Caja

VENTA ANTICIPADA EN TAQUILLA



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

Area de Cultura y Bienestar Social



OBRAS SOCIALES

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

lotería primitiva

COMBINACION GANADORA

4	10	38	COMPLEMENTARIO
39	43	47	45

SEAT

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUÉLLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

## URBANIZACION CERRADA



En el punto más alto de La Lastrilla

26 CHALETS ADOSADOS con ACABADOS DE LUJO

INFORMACION EN OBRA  
SABADOS: MAÑANA y TARDE  
DOMINGOS: MAÑANAS

EL BALCON DE SEGOVIA



MIGUEL TOVAR  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
43 54 61 - 43 59 50

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### SEGOVIA, SIN PAN

La terrible sequía de 1683 hizo escasear el trigo y encareció su precio. Había gentes que no podían comprar el pan de cada día y el vecindario manifestó su protesta con alborotos callejeros, pero el trigo seguía subiendo, y el municipio no disponía de fondos para remediarlo. Un corregidor resultó herido de una pedrada al enfrentarse a los alborotadores. El Concejo se vio obligado a reducir el precio del pan, y el obispo y algunos hacendados cedieron mil fanegas de cereal para paliar la situación. Por fin, la normalización de costes y el suficiente abastecimiento en las panaderías, logró que renaciera la calma. El Ayuntamiento envió funcionarios a adquirir trigo en otras provincias y todo se arregló, pero lo lamentable es que fuera preciso la actitud levantisca del pueblo para que las autoridades buscaran remedios.

Un nuevo producto CELESE ¡el que usted esperaba!

LECHE FRESCA DEL DIA  
DESNATADA Y PASTEURIZADA

Deliciosa, con sus valores nutritivos, pero no engorda y conserva su línea  
Y ES SEGOVIANA



## García Rivilla aproximó la realidad de Israel a la asociación "María del Salto"

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios "María del Salto" inició esta semana un nuevo ciclo de actividades culturales con la conferencia "Situación socio-religiosa de Israel", un tema de máxima actualidad, tristemente motivo de titulares en los medios de comunicación que el sacerdote Angel García Rivilla, canónigo de la catedral de Segovia y conocedor a través del estudio y sus numerosos viajes de la cruda y violenta realidad del país, quiso exponer en una breve alocución.

Sin hacer recuento de muertos y violaciones que el pueblo judío ha vivido en propias carnes a lo largo de la historia, García Rivilla hizo un repaso a los acontecimientos históricos de carácter religioso, principalmente, que han marcado y marcan en la actualidad la vida de un pueblo en el que no ha conseguido convivir en paz las tres grandes religiones monoteístas. Judíos (83 por ciento), palestinos (13 por ciento) y cristianos (2 por ciento) viven en un pequeño Estado, constituido en 1948, de apenas 23.000 kilómetros cuadrados y con algo más de cuatro millones de habitantes, rico de espiritualidad y campos fértiles, en el que el dominio de la tierra ha sido el principal motivo de discordia. Con el asentamiento de judíos en los territorios de dominio palestino durante casi siete siglos, las diferencias religiosas se han hecho más grandes que nunca y la única "convivencia" hasta el día de hoy han sido los enfrentamientos y las muertes. "Hoy en Israel la oración no tiene sentido entre acuchilla-

mientos y asesinatos", dijo García Rivilla, para quien la vía de solución pasa por el diálogo y el respeto a los derechos de los pueblos que, reconocidos internacionalmente, el Gobierno de Israel no quiere admitir.

Tras la proyección de diapositivas en las que se recogían aspectos de las ciudades y los lugares santos (en los que han coincidido Islam, Judaísmo y Cristianismo) de un país que, según manifestó García Rivilla, "para un creyente es una gozada visitar", se abrió un coloquio entre conferenciante y participantes en el acto.

## Presentación en Segovia de Amortiguadores Monroe

Hoy, viernes, a partir de las ocho de la noche, se efectúa la presentación del distribuidor para Segovia y provincia de amortiguadores Monroe, en acto a celebrar en el hotel Puerta de Segovia, con proyección de diapositivas y una matizada exposición del producto, tras lo cual tendrá lugar una cena con sorteo de artículos y obsequios muy interesantes.

Repuestos Annisa, S. L., es la firma comercial segoviana que, en exclusiva ostenta esta distribución, dándose a conocer al usuario mediante esta convocatoria.

Se celebrará en Méjico a partir del próximo día 31

## El segoviano Francisco García Borregón representará a España en el Concurso Mundial de Coctelería



García Borregón consiguió el título de España en el Concurso de Coctelería celebrado en Palma de Mallorca

El hostelero segoviano Francisco García Borregón, representará a España en el Concurso Mundial de Coctelería, que se va a celebrar en Méjico entre los próximos 31 de octubre y 7 de noviembre. García Borregón, el primer segoviano que acude a un certamen de esta magnitud, obtuvo el título de campeón nacional en el concurso celebrado en Palma de Mallorca, en 1987.

Al concurso mundial, que se celebra cada tres años, acuden unos cincuenta representantes de los países miembros de la Asociación Internacional de Barmen (IBA), como Japón, Australia, Hong Kong, Estados Unidos y Canadá. La delegación española la componen 22 personas, que acompañan a los tres campeones nacionales actuales: Angel Puerta, de la delegación de la Asociación de Barmen Españoles (ABE) de San Sebastián, en cóctel digestivo; Javier Borja, de la delegación de ABE de la comunidad de Valencia, en bebida larga y Francisco García Borregón, de la delegación de ABE de Castilla y

León, cuya sede está en Segovia, en cóctel aperitivo.

La delegación española estará presidida por el titular de ABE, José García Luque y varios directivos nacionales y regionales. El segoviano García Borregón irá acompañado por el secretario de ABE en

Segovia, José Luis Velasco Sastre. Diversas instituciones como el Ayuntamiento, la Diputación Provincial, PROTUR y la Junta de Castilla y León han puesto a disposición de los segovianos varios folletos, libros y recuerdos de promoción de la ciudad y su provincia.

La fórmula del cóctel que García Borregón presentará en el hotel "Holliday in Crowne" de Méjico es la siguiente: 4/8 de ginebra Rolls, 2/8 de vermouh Nolly Part blanco dulce, 1/8 de bitter Campari, 1/8 de licor Gran DyC y cep de naranja.

## Teléfono Móvil Alcatel.



### Para no perder el hilo.

Tenga cerca de usted un teléfono móvil automático Alcatel. Es todo lo que necesita para no perder jamás el hilo.

Y disfrutar de la garantía de la compañía líder en fabricación de terminales telefónicos.

Distribuidores autorizados:

DIGITAL AUDIO, S. A.

Tels.: (911) 42 27 40/42 36 17

A.D.A.

AYUDA DEL AUTOMOVILISTA, S. A.

Tel.: (91) 413 10 44

ALCATEL

## Ya luce el alumbrado en el polígono de Hontoria

El alumbrado instalado en el polígono de Hontoria ya ha sido puesto en funcionamiento. Preocupaba mucho a los industriales del lugar --y recogimos hace unas fechas esa preocupación con un escrito que le publicamos--, y ahora, al efectuar pruebas en la instalación, se ha comprobado que funciona admirablemente. Toda la avenida central desde Hontoria a la carretera de San Rafael aparece ahora perfectamente, alumbrada, y las restantes calles, con luz suficiente también. La entrada en funcionamiento de este alumbrado favorece mucho el acceso y salida de camiones en la confluencia con la mencionada carretera de San Rafael, punto de peligro que ahora queda perfectamente visible.



EL SEÑOR

## D. Ramón Ballesteros Burgos

Ha fallecido en Segovia hoy día 26 de octubre de 1990  
A los 91 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Gregoria Arévalo Crespo; hijos, Ramón, Antonio, Pilar, Florentino y María del Carmen; hijos políticos, Angelines de Lucas, Amalia Palacios (Vda. de Fernando Ballesteros), María Luisa García, Jaime Fernández, Estrella Delicado y Félix Garrido; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 27, a las 12, en la iglesia parroquial de San Millán y acto seguido el sepelio en el cementerio del Santo Angel de la Guarda.

Casa doliente: Hospital General de la S. Social.

La misa de privilegio se dirá el día 29, a las 10,30, en dicha iglesia.

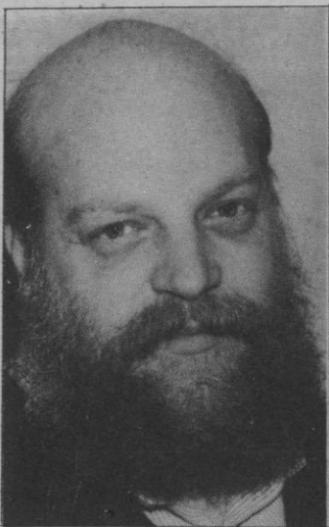
## 72 delegados de Castilla y León acudirán a la asamblea regional de Izquierda Unida

Valladolid (Ical).-- La delegación de Izquierda Unida, con 72 miembros, que Castilla y León enviará a la segunda asamblea nacional de la coalición, que se desarrollará en Madrid los días 24 y 25 de noviembre es la cuarta en importancia numérica de cuantas participarán en la asamblea, sólo superada por las delegaciones de Andalucía, Madrid y comunidad de Valencia.

En la asamblea la coalición de Izquierda Unida se aprobarán los dos documentos básicos en los que se recoge el programa común de las distintas fuerzas y movimientos sociales integrados en IU que servirá de base para la elaboración del programa electoral de las próximas elecciones municipales y autonómicas.

El coordinador general de la Presidencia Colegiada de IU en Castilla y León, Erick Clavería, ha manifestado esta mañana en la presentación de los documentos que serán debatidos en la asamblea regional del 10 de noviembre en Valladolid, que IU ha dejado ya de ser un proyecto y que el movimiento de confluencia de la izquierda española necesita una mayor cohesión y definición organizativa.

En las asambleas se debatirán las dos ponencias básicas para canalizar las aspiraciones del proyecto político de IU y definir su estructura organizativa en sus distintos niveles territoriales. Sobre los posibles pactos de IU en ayuntamientos y entidades regionales, Erick Clavería ha dicho que es todavía pronto



Luis Erik Clavería, coordinador general de la presidencia de IU en Castilla y León

para pronunciarse sobre el tema, aunque siempre habrá que tener en cuenta los programas y la búsqueda de la solidaridad territorial.

Las expectativas electorales de IU para los comicios locales y autonómicos, de acuerdo a los resultados conseguidos en las pasadas elecciones generales, pasan por obtener representación en los principales municipios de la región y de estar presente en las instituciones autonómicas, esperanzas que se fundamentan en el hecho de que IU en las elecciones municipales siempre ha obtenido mejores resultados que en las elecciones generales precedentes.

## IV Muestra de Teatro de la Tercera Edad

Valladolid (Ical).-- Desde el 29 de octubre al 10 de noviembre se celebrará en Valladolid la cuarta muestra regional de teatro de la tercera edad organizada por el INSERSO en la que participan grupos de teatro de los diferentes hogares y asociaciones de jubilados de dentro y de fuera de la comunidad.

La muestra será inaugurada por el delegado del Gobierno en la comunidad de Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, el lunes 29 de octubre, antes de la sesión que abre la muestra que corre a cargo del grupo de teatro "El Abanico", representante del hogar de la tercera edad del distrito de Sagasta, en Madrid, que pondrá en escena dos obras de Antonio Ramos Carrión.

La muestra consta de trece representaciones de piezas teatrales, comedias y juguetes cómicas de conocidos autores dramáticos, destacando autores como García Lorca, Carlos Arniches, Alejandro Casona y Joaquín Dicenta.

Además de los citados participan grupos de la mayoría de las provincias de la comunidad autónoma (tres de León, tres de Burgos, dos de Segovia), representantes de los hogares de la tercera edad existentes en las capitales y en las principales localidades provinciales.

## CARBONERO EL MAYOR

### Nueva sucursal bancaria



Siguiendo la política de expansión que el Banco de Castilla tiene programada de abrir sucursal en los pueblos más importantes de Castilla y León, ha inaugurado sucursal en Carbonero el Mayor.

Al acto acudió el director general de la entidad, Cristóbal Zuñiga Muñoz, con un grupo de directivos de los servicios centrales y sucursales de la provincia.

# Pague menos por el seguro de su coche.

Si tiene usted más de 30 años, y su carnet de conducir más de cuatro, mire esta lista. Encontrará un precio muy especial para el seguro de su coche a terceros más el seguro de asistencia en viaje.

Un precio que incluso puede ser más barato por no tener ningún siniestro\*. Gracias a la POLIZA EXPERTA de Seguros Bilbao.

Póngala en marcha. Y verá cómo empieza a ahorrar dinero con el seguro de su coche. Por descontado.

\* Aplicando nuestro sistema de bonificaciones, por el cual usted puede obtener un descuento desde el primer año. Y respetando la bonificación que tuviera en su Compañía.

22.683 pts.

— FIAT UNO 45 FIRE — OPEL CORSA LS 1.0  
— RENAULT 5 FIVE, TL, GTL — SEAT MARBELLA GLX.  
(Y modelos similares)

24.513 pts.

— CITROEN VISA II SUPER E — FIAT UNO 60 S, 70 SX  
— FIAT REGATA MARE — FORD ESCORT CL, GL  
— FORD FIESTA CL, CLX, GHIA — OPEL CORSA 1.2, 1.3  
— PEUGEOT 205 GL, GR, SR, XL — SEAT MALAGA 1.2  
— VOLKSWAGEN POLO CLASSIC C, CL — VOLKSWAGEN GOLF CL  
(Y modelos similares)

28.006 pts.

— CITROEN BX 16 TRS, 19 DIESEL — FORD ESCORT GHIA, MARK II  
— FORD ORION GHIA, MARK II — OPEL KADETT GL, GLS  
— OPEL VECTRA GLS, CD — PEUGEOT 309 SR, SRD, GT  
— PEUGEOT 405 GL, GR, GLD — RENAULT 19 GTD, GTS, TSE, GTX, TXE  
— SEAT IBIZA XL, CLX, SXI, XLD — VOLKSWAGEN GOLF GTD, GTI  
(Y modelos similares)

Precios válidos para la provincia de SEGOVIA



SU SEGURIDAD NOS MANTIENE ATENTOS

## Juicio contra 11 policías municipales acusados de un delito de injurias

Avila. (Ical).— El Juzgado de Instrucción número 2 de Avila ha decretado la apertura de juicio oral contra once policías municipales de esta ciudad, acusados de un delito de injurias con publicidad contra un abogado de la capital.

Las actuaciones judiciales se iniciaron a raíz de la denuncia presentada por el abogado abulense José Antonio Familiar, contra cuya familia los encausados habían hecho público un escrito en "El Diario de Avila", en el verano del año pasado.

## OPOSICION

PERSONAL NO SANITARIO

### INSALUD

TEMARIOS EN LIBRERIA:

## VALLES

TEMARIOS



TEMARIOS

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Teléfono 43.14.88



PRIMERAS MARCAS EN:

COPIADORAS  
FAX  
M. E. E.  
CALCULADORAS  
INFORMATICA  
CAJAS REGISTRADORAS  
MUEBLES DE OFICINA  
SERVICIO TECNICO

Avda. Padre Claret, 12  
Teléfono 42 49 34  
40001-SEGOVIA



espolon 10

PASEO COMERCIAL

Ultimos locales  
en alquiler  
en el único

centro comercial  
de Soria

Interesados llamar al: 91/319 20 51

Consejo de Gobierno de Castilla y León

## La Junta destina 3.200 millones para viviendas de protección oficial

Valladolid (Ical).— La Junta de Castilla y León en su reunión de ayer jueves aprobó la autorización de un gasto presupuestario superior a 3.200 millones de pesetas que se destinarán a la construcción de 524 viviendas de protección oficial y de promoción directa en distintas localidades de la región. Además la Junta ha acordado presentar recurso de inconstitucionalidad contra la Ley del Suelo y la creación de una empresa pública que se encargue de desarrollar el parque tecnológico de Boecillo.

La distribución de las cantidades dedicadas a la promoción pública de viviendas concede más de 1.200 millones a la provincia de León para la construcción de 192 viviendas en la capital y otras 18 en el municipio de Truchas. A Burgos se destinan 1.173 millones, 148 a Avila, cien a la localidad de Barruelo de Santullán (Palencia), 206 a Sepúlveda (Segovia) y 200 a Puebla de Sanabria (Zamora).

En la reunión del Consejo de Gobierno de Castilla y León fue aprobada una inversión de 1.145

millones para las obras de abastecimiento de agua a diversas localidades, entre ellas Ponferrada (224 millones de una inversión de 320); Piedrahíta, en Avila (163 millones de los 175 presupuestados); Candelada, también en Avila (75 millones); mancomunidad de Campo de Argañán, en Salamanca (364 millones); Martinamor y su comarca, en Salamanca (232 millones), y Villagodio, en la provincia de Zamora (123 millones).

### PARQUE DE BOECILLO

El Gobierno regional aprobó también la constitución de una empresa pública con un capital inicial de cien millones de pesetas que tiene como finalidad la ejecución y promoción de las obras del parque tecnológico de Boecillo, próximo a Valladolid, donde se pretende instalar empresas de tecnología punta.

En el capítulo de obras públicas la Junta aprobó una inversión de 447 millones para los nuevos accesos de Burgos en los tramos comprendidos entre la Ronda I y la N-I

(penetración de Cortes). Otras obras de mejora se realizarán en la carretera de Cuéllar a Nava de la Asunción (Segovia), con una inversión de 67,5 millones.

### AGRICULTURA

En materia agrícola la Junta aprobó los derechos por los que se autoriza la realización de la concentración parcelaria en los municipios salmantinos de Puenterroble y Escorial de la Sierra, y en el término de Villalís en la subcomarca leonesa de la Valduerna.

Finalmente el Consejo de Gobierno de Castilla y León aprobó el nuevo texto refundido de la Ley de la Función Pública, que recoge las últimas modificaciones que incorporan la legislación básica estatal, y la firma de un convenio con la Diputación de Palencia por el que se aportan siete millones de pesetas para microfilmear los fondos de prensa periódica palentina, con lo que se garantiza la conservación de estos documentos considerados como fuente primordial en la investigación histórica actual.

## CC.OO. pide el sobreseimiento del "caso Ginemédica"

Valladolid (Ical).— El sindicato Comisiones Obreras ha exigido el sobreseimiento del "caso Ginemédica" y la inhabilitación del Ministerio Fiscal en la causa que se sigue contra ocho miembros de este centro médico por varios supuestos delitos de aborto ilegal.

Comisiones Obreras reitera la necesidad de una inmediata discusión en las Cortes de la proposición de ley presentada por Izquierda Unida sobre regulación de la interrupción voluntaria del embarazo, así como la adopción de medidas por parte de las autoridades sanitarias "para que la información y la práctica de la anticoncepción se pongan al alcance de los ciudadanos y se posibilite una prestación normalizada en la red sanitaria pública".

## El PSOE propondrá mayores ayudas a las cooperativas

Valladolid (Ical).— El grupo parlamentario socialista en las Cortes regionales apoyará las demandas de mayores ayudas de la Junta por parte de las cooperativas de la región, según el compromiso adquirido por el secretario general del PSCL-PSOE, Jesús Quijano, en la reunión que mantuvo el miércoles con representantes de las asociaciones de cooperativas.

En este encuentro, los cooperativistas expusieron sus quejas por las escasas subvenciones y por el retraso en su liquidación, por lo que Quijano se comprometió a presentar las enmiendas necesarias al proyecto de Presupuestos para 1991.

Los representantes de las asociaciones de Economía Social acogieron de forma positiva la representación de las cooperativas en el Consejo Económico y Social (CES), según recoge una de las enmiendas presentadas por el PSOE al proyecto de ley de creación del CES.

## Recurso de inconstitucionalidad contra la Ley del Suelo

Valladolid (Ical).— La Junta de Castilla y León interpondrá recurso de inconstitucionalidad contra la Ley del Suelo, según el acuerdo adoptado ayer por el Consejo de Gobierno de la Comunidad a propuesta del titular de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, José Luis Sagredo.

Esta decisión ha sido adoptada por el gobierno de coalición al considerar que esta ley general invade el ámbito de autonomía propia de la Comunidad. La invasión de competencias se encuentra esencialmente en la Disposición Adicional Primera de la mencionada ley, que califica como legislación básica y de aplicación plena

principios sobre urbanismo que a juicio del Gobierno regional son competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma.

Castilla y León tiene competencias exclusivas, reconocidas por su Estatuto de Autonomía, en materias de ordenación del territorio, urbanismo y vivienda. En consecuencia, la Ley que se recurre cercena, según la Junta, la actuación que legalmente le corresponde en las materias citadas. Por tanto la Ley del Suelo, en consideración del Ejecutivo regional, debería haberse limitado en su contenido a regular una serie de condiciones básicas que las comunidades autónomas respetarían en su legislación urbanística.

## Avila recibirá las televisiones privadas antes de final de año

Avila (Ical).— Los tres canales de la televisión privada podrán comenzar a emitir en Avila capital antes de finalizar el presente año, gracias a un convenio de colaboración firmado hoy entre el Ayuntamiento de esta ciudad y Retevisión, empresa responsable del transporte y difusión de las señales de televisión.

El acuerdo, que prevé la llegada a Avila de "Tele 5", "Antena 3" y "Canal Plus" antes del 31 de diciembre próximo, fue suscrito ayer en Madrid por el alcalde de la capital abulense, Antonio Encinar, y el director general de Retevisión, José Aznar Taberner.

El convenio establece una colaboración por parte del Ayuntamiento en materia de infraestructuras, además de una participación econó-

mica de seis millones de pesetas. Por su parte, Retevisión se compromete a instalar en el centro reemisor de Avila los tres canales de televisión privada antes de finalizar el año.

Este convenio es complementario al firmado el pasado mes de septiembre entre Retevisión y la Junta de Castilla y León para la adquisición del equipamiento radioelectrónico que hiciera posible adelantar la recepción de los canales privados en la comunidad.

En el mismo mes de septiembre se conseguía la recepción de las televisiones privadas en Valladolid, y en el primer trimestre de 1991 se espera que todas las capitales de la comunidad puedan tener acceso a estas cadenas.

Con el cese de Pedro Grijalba

## PP y CDS cierran la crisis en la Diputación de Salamanca

Salamanca (Ical).— El pacto de gobierno entre PP y CDS en la Diputación de Salamanca se mantendrá, tras el acuerdo alcanzado en la noche del miércoles por los principales responsables de ambas formaciones políticas en esta provincia. La crisis en el equipo de gobierno de esta institución quedó zanjada con el cese definitivo del diputado popular Pedro Grijalba como responsable del área de Servicios Sociales.

Un comunicado difundido tras el encuentro celebrado entre José Luis Sagredo y Manuel Estella, presidentes provinciales del CDS y del PP, respectivamente, y los vicepresidentes de la Diputación, informaba de que los populares asumían finalmente el cese de Grijalba, aunque dejaba entrever que la actuación de Rosario Diego, presidenta de la institución se había producido al margen del pacto suscrito por ambos partidos en 1988.

Pedro Grijalba manifestó esta mañana que está tranquilo "con mi conciencia y con mi partido, porque creo que he cumplido mis obligaciones para con el partido y con la provincia, aunque otras personas hayan entendido lo contrario". Según el diputado, se ha limitado a acatar la postura de su partido, porque lo contrario hubiera significado la ruptura del pacto de gobierno en la Diputación.

Por el momento se desconoce quién será el nuevo responsable de Servicios Sociales, aunque este cargo deberá recaer en un miembro del grupo popular.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

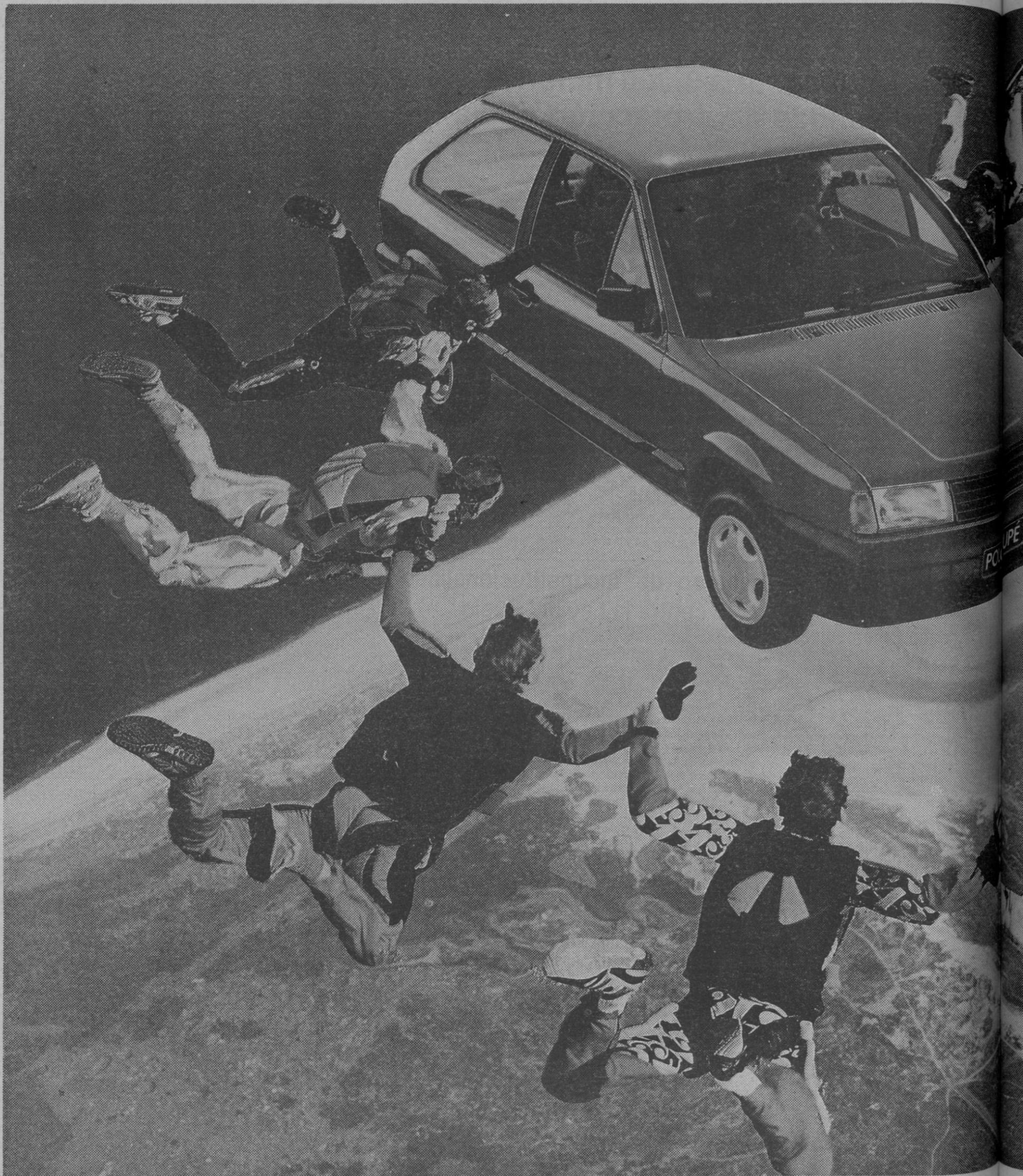


## EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

### COBRANZA DE TRIBUTOS LOCALES EN PERIODO VOLUNTARIO

Se hace público, para conocimiento de los contribuyentes de la provincia, que las Oficinas Recaudatorias de esta Diputación amplían su horario para el pago de recibos correspondientes a Tributos Locales, permaneciendo abiertas también los sábados en horario de 9,30 a 13 horas hasta el próximo 17 de noviembre, fecha en que finalizará el período voluntario de cobranza.

**EL PRESIDENTE**



# Nuevo Polo. Nunca

Con el nuevo Polo descubrirás un coche que te sorprenderá en todos sus aspectos. Ven a probarlo. Te gustará tanto que ya no podrás prescindir de él.

Porque no podrás resistir la tentación de poner a prueba su nuevo diseño aerodinámico. Y sentir cómo el viento no puede más que acariciarlo. No podrás renunciar a un inte-



rior que ya de entrada te lo da todo. Sólo en capacidad, en comodidad y en equipamiento.

No serás capaz de privarte de su potencia. Basta decir que es un Volkswagen para evitar adjetivos. O mejor, probarlo para comprobar con qué seguridad y con qué prestaciones respalda el nuevo Polo.



# na te bajarás de él.

Y cuando finalmente te decidas, sólo te quedará elegir. Porque su amplia gama te ofrece versiones Polo, Polo Coupé o Polo Classic. Con motorizaciones de hasta 80 CV a inyección y el nuevo y económico motor diesel de 50 CV. Además dispones de distintos niveles de acabados: Fox, CL o GT. Así es la nueva gama Polo. Elige el tuyo.

Te gustará tanto que nunca te bajarás de él.

En tu concesionario Volkswagen/Audi.



## VOLKSWAGEN

## Tres nuevas detenciones por el fraude del IVA

Barcelona.-- Tres personas fueron detenidas ayer en Barcelona y Madrid por un presunto fraude fiscal en el que estarían implicadas al menos 50 empresas, con lo que son ya diez los acusados de participar en esta defraudación a la Hacienda Pública, de los que ocho han ingresado en prisión. La Guardia Civil continúa registrando las empresas presuntamente implicadas en este fraude a Hacienda.

La práctica totalidad de las empresas citadas en su declaración ante el juez por Pere Bou, considerado como el "cerebro" de la red de presuntos defraudadores, desmintieron ayer su vinculación con los hechos. Entre estas empresas figuran Cubiertas y Mzov, Editorial Planeta, Perrier, Unipublic y H-Capital. También ha negado haber realizado operaciones irregulares en relación con este caso el exministro de UCD José Pedro Pérez Llorca, implicado, asimismo, por Pere Bou.

### SECRETO DE SUMARIO

El titular del juzgado número 27 de Barcelona, Emilio Soler, que decretó el secreto de las diligencias, tomó declaración durante casi doce horas (desde las 17 horas del miércoles hasta las cinco horas de la pasada madrugada) a los siete primeros detenidos, que finalmente ingresaron en prisión. Una octava persona identificada como Felio Llorca Pascual, prestó ayer declaración ante el juez de guardia que decretó su ingreso en la cárcel Modelo de Barcelona.

Entre tanto, la Guardia Civil y el Ministerio de Hacienda prosiguen las investigaciones para determinar el alcance del fraude y la posible participación de otras personas y de otras empresas en el mismo.-- Efe

## Elecciones sindicales

# CC.OO. ganó en Telefónica y los independientes en los grandes almacenes

Madrid.-- Comisiones Obreras (CC.OO.) ha ganado las elecciones celebradas en Telefónica, mientras que el sindicato de independientes UP-FASGA lo hizo en el sector de grandes almacenes, según los resultados provisionales facilitados a Efe por los distintos sindicatos. En las elecciones que tuvieron lugar en Telefónica, CC.OO. ha obtenido 373 delegados, la Unión General de Trabajadores (UGT) 368, y 293 el resto de los sindicatos, hasta alcanzar los 1.034 representantes que se disputaban ayer, informaron las mismas fuentes.

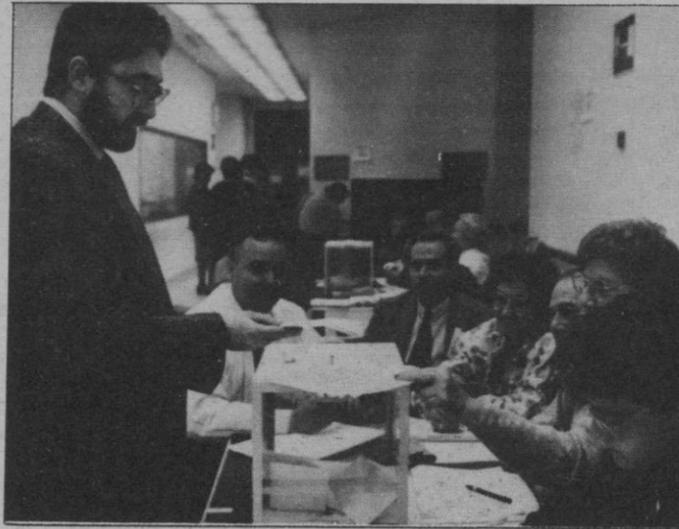
En el Comité Intercentros de Telefónica CC.OO. logra 5, al igual que UGT, mientras la Unión Telefónica Sindical (SATT) con 1.

Según los datos facilitados por UGT, este sindicato gana en Telefónica en las comunidades autónomas de Andalucía, Cantabria, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Murcia, La Rioja y Valencia, mientras CC.OO., vence en Aragón, Canarias, Cataluña, Extremadura, Galicia, Madrid y País Vasco, y ambos empatan en Asturias y Navarra. En las últimas elecciones, celebradas el 15 de diciembre de 1986, también ganó Comisiones aunque la diferencia respecto a UGT fue mayor: 481 y 223 delegados, respectivamente.

En la Compañía Telefónica tenían derecho a voto 75.441 trabajadores, de los 75.807 con que cuenta la empresa, que debían elegir hoy 1.047 delegados.

En el sector de grandes almacenes, a falta de la elección de 284 delegados, vence la Unión Profesional-Federación Asociativa Sindical de Grandes Almacenes (UP-FASGA), con 712 representantes, FETICO obtiene 610; UGT 533; CC.OO. 369 y otros sindicatos 78, según datos de UGT. Hace cuatro años UP-FASGA consiguió 546 delegados, UGT 429, CC.OO. 413, FETICO 379 y otros 149.

Estas elecciones se celebraron



TELEFOTO EFE

**CC.OO. se ha impuesto en la mayor empresa española; Telefónica tiene más de 75.000 trabajadores con derecho a voto**

ayer en los centros de El Corte Inglés, Hipercor, Galerías Preciados, Alcampo, Pryca, Continente y Simago.

En Telefónica no se han computado los 13 delegados de Segovia, donde las elecciones fueron suspendidas cautelarmente al no proclamarse una de las listas, y no se celebraron en Melilla, donde CC.OO. obtuvo el pasado año los 3 delegados en juego, que aún cumplen su mandato. En grandes alma-

cenés faltan aún por elegirse los nombres de los 284 delegados que corresponden a centros con menor número de trabajadores.

Fuentes de UGT destacaron a Efe que, aunque no habían logrado la mayoría en ninguno de estos dos sectores, habían experimentado un espectacular avance en sus resultados de Telefónica, y un progreso también notable en el sector de grandes almacenes.

## Presentadas las listas de los nuevos vocales del CGPJ

Madrid.-- A mediodía de ayer fueron presentadas ante las mesas del Congreso de los Diputados y del Senado las listas de los vocales que formarán un nuevo Consejo General del Poder Judicial. Los veinte nuevos vocales del CGPJ serán elegidos en el pleno del Congreso, el próximo día 30, y en el Senado, el día 6 de noviembre.

El nuevo Consejo quedará constituido por los vocales elegidos a propuesta del PSOE: Ignacio Sierra: de 56 años, actualmente presidente de la Sala Primera del Tribunal Supremo, fue jefe de la Inspección del CGPJ; Juan Alberto Belloch: de 40 años, presidente de la Audiencia Provincial de Bilbao, fue uno de los impulsores de la asociación Jueces para la Democracia; Fernando Jiménez Lablanca: de 67 años, jefe de la Inspección de la Fiscalía General del Estado, fue uno de los fiscales especiales en el caso "Rumasa"; Soledad Mestre: abogada, adjunta segunda en la oficina del Defensor del Pueblo; Juan Antonio Xiol: magistrado de 44 años; exdirector general de Relaciones con la Administración de Justicia y exsecretario general del Tribunal Constitucional; Eligio Hernández: de 43 años, magistrado del Tribunal Superior de Canarias y exdelegado del Gobierno en las islas; María Teresa Fernández de la Vega, secretaria judicial, exdirectora general de Servicios del Ministerio de Justicia, y exfacultativa del actual CGPJ; Tomás Salvador Vives: 51 años, catedrático de Derecho Penal en Valencia; Rafael Fernández Montalvo: de 46 años, letrado del Tribunal Constitucional y antes magistrado de lo contencioso de la Audiencia Nacional y José Luis Granizo: procurador de los Tribunales.

Vocales que serán elegidos a propuesta del PP: José Luis Manzanares Samaniego: de 59 años, magistrado de la Sala Segunda del

Tribunal Supremo, fue nombrado ponente en el "caso Naseiro"; Francisco Javier Gómez de Liaño: magistrado de la Audiencia Nacional, fue miembro del Tribunal del caso de la colza; Margarita Mariscal de Gante: de 36 años, jueza de Primera Instancia número 26 de Madrid; Antonio Martín Rico: de 58 años, presidente de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía; Andrés de la Oliva Santos: catedrático de Derecho Procesal y vicepresidente del Club Liberal; Julio Padilla Carballedo: abogado y excapitán del Cuerpo Jurídico del Ejército. José Antonio Zarzalejos Altares: de 67 años, fiscal de Madrid, fue director general adjunto de Seguridad en 1975, y gobernador civil y jefe provincial de Vizcaya en 1975, y gobernador civil y jefe provincial de Vizcaya en 1976. Actuó como fiscal especial en el "caso Urquijo".

A propuesta del CDS se elegirá a José Juan Dávila, secretario judicial de la Sala Tercera del Supremo, que formó parte del servicio de Inspección del CGPJ y accedió a la Magistratura por el turno de juristas de prestigio. Actualmente es magistrado de la Audiencia de Palencia.

A propuesta de CiU se elegirá a Antonio Bruguera, de 55 años, magistrado de la Sala Tercera del Tribunal Supremo, donde accedió en 1986 por designación directa del CGPJ.

Finalmente, a propuesta del PNV se elegirá a Wenceslao Díaz Argal, de 59 años, magistrado del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. Durante el primer pleno que celebre el nuevo Consejo se elegirá como presidente del mismo, con toda probabilidad, a Pascual Sala, actualmente presidente del Tribunal de Cuentas, y como vicepresidente a José Luis Manzanares.-- Efe

## Dos niños heridos al explotar una botella de gasolina

Soria (Ical).-- Dos niños de corta edad resultaron heridos de gravedad ayer en Soria al estallar una botella con gasolina que manipulaba su padre, Faustino Macías Sánchez, en el domicilio familiar.

Según fuentes de la Policía Municipal, los hechos se produjeron alrededor de las 11,15 horas de la mañana cuando el padre de los niños heridos, Faustino Macías Sánchez, de 29 años de edad, se disponía a prender una estufa situada en la cocina del domicilio. En ese momento, al encender la mecha rociada con gasolina, se produjo un estallido, produciéndose una explosión que dejó completamente calcinada la cocina del domicilio, situado en el número 8 de la calle Clemente Sáenz de la ciudad.

Como consecuencia del incendio, que pudo ser sofocado poco después por efectivos de la Policía Municipal, resultó herido Luis Macías del Val, de tres años, con quemaduras de segundo y tercer grado en el 30 por ciento de su cuerpo. Las lesiones afectaron a las manos, cara, cuello y espalda. La niña Estefanía, de 17 meses y hermana del anterior, sufrió quemaduras de segundo grado en el 10 por ciento de su cuerpo.

Los dos niños fueron trasladados por su propio padre a un centro asistencial soriano. Posteriormente, después de recibir los primeros cuidados, los pequeños fueron trasladados al hospital zaragozano Miguel Servet.

## EN POCAS LINEAS

La celebración del undécimo aniversario del Estatuto de Guernica reunió ayer en Ajuria Enea a los candidatos a lehendakari de los principales partidos que concurren a las elecciones del domingo.

Una decena de personas, seis vecinos y cuatro policías, resultaron heridos leves durante un enfrentamiento registrado ayer en Sant Adriá del Besós cuando los vecinos intentaban impedir el acceso de los trabajadores a las obras de viviendas que construyen la Generalidad. Los vecinos consideran que la ubicación de estos pisos suprimirá el único espacio libre que le queda al barrio y reclaman la instalación de equipamientos sociales.

Las pérdidas de materiales en la Financiera Maderera S.A. (FIMSA), que sufrió un incendio de grandes dimensiones, podrían superar ampliamente los mil millones de pesetas, aunque todavía se desconocen con exactitud las cifras totales de daños.

La Sección Primera de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional dictó una sentencia en la que condena a penas que suman 47 años de cárcel a los miembros de Terra Lliure Guillermo Godó Blasco, Jaime Palou Guijarro, Jordi Petit Ferrer y Nuria Cadenas Alabernia, como autores todos ellos de un delito de estrosos en grado de tentativa, con la agravante de relación del hecho delictivo con la actividad de bandas armadas, entre otros delitos, en relación a un intento de atentado en 1988 contra la Residencia de Oficiales del Ejército en Barcelona.

## La Bolsa de Madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una baja de 5,10 puntos y ha quedado en 235,59 puntos. En la semana, el índice general provisional ha ganado 3,14 puntos.

La última sesión del ciclo semanal se ha iniciado en Madrid con sensibles pérdidas que han hecho retroceder el índice general algo más de 5 puntos.

La Bolsa de Tokio y la de Nueva York han recortado sus índices y al mediodía en Madrid se hacía patente la presión del papel ante un dinero muy escaso. Las cotizaciones de los valores no incluidos aún en el mercado continuo, son las siguientes:

- En petróleos, Campsa baja 30.
- En electricidad, Aguas de Barcelona sube 2.
- En metálicas básicas, Acenor sube 4, Aforasa repite cambio.
- En materiales de construcción, Asland Cataluña baja 5, Valenciana 15, LEMONA y Cosmos repiten cambios. Financiera sube 1.
- En químicas, Celtia baja 11, Nicas 1, Faes 70 y Pirineo repite cambio.
- En metal mecánica, Tyrsa baja 2.
- En construcción de maquinaria, Radiotrónica baja 100.
- En automóviles, Santana sube 4 y Fasa 5.
- En material de transportes, Caf repite cambio.
- En alimentación, Pascual baja 13 y Agrícolas 10. Avidesa sube 10. Ibérica, San Miguel y Garavilla repiten cambios.
- En otras manufacturas, Tipel repite cambio.
- En autopista, Urbanos y Subterráneos repiten cambios. Saba baja 10, Iberpistas 2.
- En construcción, Cubiertas baja 20, Ocisa 10.
- En comercio, Finanzauto baja 6.
- En inmobiliarias, Ahorro baja 5.
- En sociedades de cartera, Banesto sube 5.
- En otros servicios, Sistemas repite cambio.
- En bancos, BNP baja 4, Guipuzcoano repite cambio y Zaragozano sube 15.

## El aumento de la tensión en el Golfo provoca una caída de la Bolsa de Tokio

Tokio.-- Los últimos informes que indican un agravamiento de las tensiones en Oriente Medio causaron hoy un nuevo retroceso en la Bolsa de Tokio. Los inversores, temerosos del comienzo de una guerra, vendieron para la realización de beneficios antes del fin de semana.

El índice Nikkei retrocedió 346,44 puntos y se situó en los 25.005,64 yenes.

Las pérdidas superaron a las ganancias por 658 a 343, mientras 126 títulos repitieron.

Por otro lado, los precios del crudo "Brent" y del oro siguen hoy subiendo en los mercados londinenses, en tanto que la Bolsa continúa su marcha descendente.

El barril de crudo "Brent" para entrega en diciembre, que abrió a 34,80 dólares, se cotizaba a mediodía hora local (11,00 gmt) a 35,15. La onza de oro al contado se cotizaba a la misma hora a 377,30 dólares, tras abrir hoy a 377,25 y el índice general de la Bolsa era de 2.067,8 (-20,9).

## En EE.UU. crece la tendencia de apoyo a la guerra contra Irak

Washington.-- La certeza de que habrá guerra en Oriente Medio crece entre la opinión pública estadounidense mientras aumenta también el número de personas que cree justificado el gasto de mil millones mensuales por las fuerzas enviadas al Golfo Pérsico. Un sondeo del diario "Wall Street Journal" y la cadena de televisión NBC informa hoy que el 48 por ciento de los consultados cree que habrá guerra, el 34 que no se llegará a un conflicto armado contra Irak, el 59 por ciento justifica los multimillonarios gastos y el 32 está en contra.

Por otro lado, fuentes diplomáticas señalaron hoy en Washington que el secretario de Estado norteamericano, James Baker, viajará a Riad en los próximos diez días con la intención de obtener la autorización del rey de Arabia Saudí, Fahd bin Abdulaziz, en el caso de necesidad de ataque a Irak.

El embajador de Arabia Saudí, príncipe Badar bin Sultán, dijo ayer, después de una entrevista con el subsecretario de Estado para Asuntos Políticos, Robert Kimmit, que "la guerra o la paz está ahora en manos de Hussein".-- Efe

### Filipinas

## Tres muertos y siete heridos en un atentado contra un autobús

Manila.-- Un agente de la Policía filipina y dos presuntos comandos de la guerrilla comunista del Nuevo Ejército del Pueblo (NEP) resultaron hoy muertos y siete civiles heridos, durante un atentado terrorista al incendiar un autobús de viajeros. El suceso se produjo en un control policial en la localidad de Pila, en la provincia de Laguna, a unos 60 kilómetros al sur de Manila, durante un tiroteo entre un grupo de presuntos terroristas del NEP y fuerzas de seguridad filipinas, informó la Policía.

Unos 25 autobuses, camiones y taxis fueron incendiados en las últimas cuarenta y ocho horas en varios puntos de Manila y provincias cercanas, como consecuencia de una violenta huelga general convocada el miércoles en el archipiélago y en la que murieron cuatro civiles. Todas las unidades del Ejército y la Policía continúan en máxima alerta en el país, mientras prosiguen suspendidas por tercer día consecutivo las clases académicas en el área metropolitana de Manila y en varias provincias de las cercanías.-- Efe

# POLIGONO SAN CRISTOBAL



## CAZADORA COMBINADA punto y piel

**24.900 PTS**

### Novedades

- 3/4 de mutón **49.900 pts.**
- Chaquetón 3/4 piel de cordero **19.900 pts.**
- Faldas de piel **4.500 pts.**
- Chaquetones de nutria (lomos) **39.900 pts.**
- Vaqueros primera calidad desde **1.995 pts.**

Zapatos procedentes de muestrarios.  
Gran exposición de ropa vaquera próxima a la nave.

Transporte: Autobús N° 13 C/. PIRITA, PARCELA 210. TEL. (983) 29 19 87. VALLADOLID.

Abrimos sábados y domingos todo el día

### PANORAMICA

**EL SALVADOR:** Los salvadoreños continúan su éxodo hacia otros países, sobre todo a Estados Unidos, ante las escasas esperanzas de que el conflicto en su país termine a corto plazo a pesar del actual diálogo entre el Gobierno y la guerrilla. Una larga fila de salvadoreños aguarda diariamente desde primeras horas a que se abran las puertas de la Embajada de Estados Unidos en San Salvador, para entregar su solicitud de visado y poder viajar pronto a ese país, lo que para muchos representa una posibilidad de sobrevivir.

**CHINA:** Los acusados de traficar o producir más de 1.500 gramos de opio y más de cien gramos de heroína en China podrán ser condenados a cadena perpetua o pena de muerte, informó hoy "Diario del Pueblo".

**URSS:** El Parlamento de Moldavia se reunió ayer en sesión extraordinaria, convocada el pasado miércoles con carácter de urgencia, ante la crisis que atraviesa esa república, según la agencia soviética TASS. El motivo de la creciente tensión que se registra en Moldavia y que puede terminar en guerra civil, según los más pesimistas, situada en la frontera con Rumania, es la actitud secesionista de la región de los gagauses —etnia de origen turco y religión cristiana ortodoxa— que se proclamaron república autónoma el pasado mes de agosto con el objetivo final de la escisión.

**HUNGRIA:** Los taxistas húngaros paralizan hoy prácticamente el país con el bloqueo de las principales vías de comunicación de las ciudades del interior y de la capital. Los taxistas exigen la suspensión inmediata del decreto gubernamental que entró en vigor esta madrugada sobre el aumento de un 70 por ciento del precio del combustible.

FUTBOL.— Con Carmelo del Pozo...

## “Es lógico que el aficionado no entienda nuestra posición”

“No se nos puede exigir; al menos ahora, hacer un juego de precisión”

No se puede saber ahora hasta qué punto puede repercutir de forma positiva en los jugadores de la G. Segoviana, el triunfo, primero en la competición, del pasado domingo. Sobre el tema hemos recogido las declaraciones de Carmelo del Pozo. Y es que el portero gimnástico, por razones que ya explicamos a lo largo de lo que se lleva de campaña, no es el mismo que en las anteriores, si bien esta situación se puede extender a todo el colectivo que forma la plantilla gimnástica.

—No es como para lanzar las campanas al vuelo el triunfo frente al Briviesca. Al menos eso opino yo.

—Y estoy de acuerdo contigo; pero en sentido contrario nos vamos a sentir nosotros de otra forma cuando salgamos al terreno de juego. Nos hacía falta ganar, de ello da una idea la forma en que todos los jugadores festejamos la victoria el domingo en La Albuera.

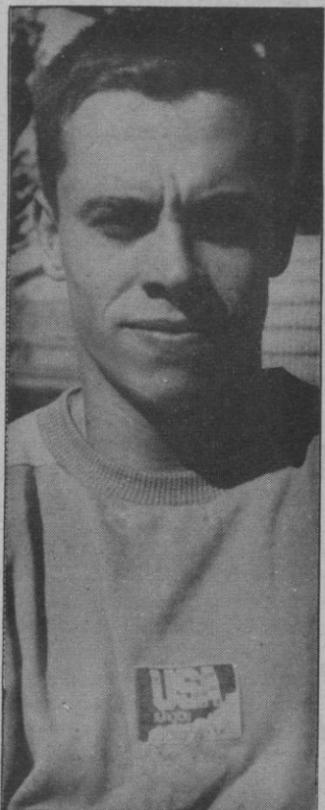
—No sé si con ello echo un jarro de agua fría sobre el equipo, pero creo que la victoria se logró a través de goles de auténtica carambola. Pero al equipo le faltó, al igual que en otros partidos, tranquilidad en el juego y precisión en ataque.

—Que nos falta un delantero que marque goles, es evidente. Pero tampoco se puede pedir que, tras los pésimos resultados que hemos tenido, lo que significa que en cada encuentro hemos salido al campo con una gran presión, que estemos tranquilos para realizar un juego de precisión. Y te digo más: creo que si no nos metemos el gol en propia meta, a lo mejor nos conformamos con el empate a cero. Porque, cuando menos, teníamos un punto.

—Y pese a ello se continúa diciendo que la plantilla es técnicamente de las mejores de la liga.

—Yo también opino así. Hay jugadores como Medina al que aún no se le ha visto jugar como él sabe hacerlo. No es comprensible, desde ningún punto de vista, lo que nos ha estado pasando.

—Es que no es para entenderlo y menos aún desde el punto de vista del aficionado, al que se le anunció que se había formado un equipo para estar entre los primeros del grupo.



ANTONIO

—Pues esa es también nuestra sorpresa. Aún recuerdo las declaraciones del entrenador antes de comenzar la temporada, cuando analizando el calendario, dijo que le agradaba el comienzo de la liga, ya que los primeros encuentros los jugados con equipos menos fuertes. Luego se ha demostrado que para nosotros cualquiera es difícil. Haciendo bueno aquello de que no hay enemigo pequeño. No es de extrañar que fechas más tarde Adolfo Redondo dijera que si al comienzo de la liga le dicen que su equipo iba a ser el último clasificado en la quinta jornada, se habría apostado cualquier cosa a que no era así.

—Y ahora la situación puede ser completamente diferente, ya que, tras la victoria frente al Briviesca, los que llegan como rivales son los que mejor clasificados se encuentran.

—Por ello era necesario encontrar la confianza en nosotros mismos. En nuestras posibilidades. ¿Lo hemos conseguido? No vamos a pensar que retrocedemos de nuevo. Necesitamos mentalizarnos de

todo lo contrario. Creo que en el club los que componemos la plantilla y el entrenador, si funcionamos y somos nosotros quienes hemos de sacar adelante la situación.

—Y a la “vuelta de la esquina” tenéis en vuestro campo al equipo del DyC. Un partido que quizás llegue para vosotros en mal momento.

—Hombre, los dos equipos sabemos que ganar o perder no va a significar la liga. Pero también conocemos que la victoria en un encuentro de estos es importante por el efecto que tiene ante los aficionados de uno y otro equipo.

—¿A ti no te sorprende la marcha del DyC en esta temporada?

—Siendo sincero yo no pensaba que este equipo realizara un comienzo de temporada como el que está haciendo. Se demuestra con ello que el trabajo que realizan tiene un gran mérito y que la lucha constante en el campo encuentra su mérito. Es un equipo que está en racha y en esta situación es difícil para cualquier rival.

—Y en el orden personal, ¿no han pensado que te equivocaste al seguir jugando en la G. Segoviana?

—A lo mejor lo pienso al final de temporada. Ahora no. En el deporte no siempre las cosas salen bien y ahora estamos en una fase que yo, aunque algunos le pueda parecer raro, creo que es transitoria. Tenemos mejor equipo que el que los resultados están dando a entender.

—¿No existen distensiones entre la plantilla?

—Hasta ahora no, si bien son conocidas las situaciones que se plantearon, por motivos deportivos, con Catón y Carlos. Lo del primero se solucionó. El tema de Carlos, con sinceridad, no lo entiendo. He intentado hablar con Carlos y hasta ahora no lo he conseguido. En el resto de los jugadores, por lo menos hasta ahora, y pese a que hay pocas alegrías por los marcadores, estamos bastante unidos.

—¿Cómo es la actitud de Adolfo Redondo ante situaciones como las que atraviesa el equipo?

—Todos tenemos parte de culpa de lo que está pasando. Yo creo que nuestro entrenador también entiende que lo más positivo para nosotros es ganar los partidos. Normal que se enfade en ocasiones, porque hay fallos incomprensibles que podían suponer marcar goles, pero creo que ha sabido estar con nosotros a la altura de las circunstancias. El trabaja como cree que la plantilla necesita y no soy yo quien deba decir si ha de cambiar o no. De cualquier forma la situación se ve peor de lo que es. Ganando partidos esas cosas ni se miran.

—¿Tú crees que el fútbol, aunque sea el de tercera división, tiene lógica?

—No siempre se encuentra tan lejos de ella. Hay excepciones que pueden confirmar la regla. Nosotros, por ejemplo, hicimos un buen partido en Almazán, superando con claridad al equipo de casa y perdimos 3-1. Sin embargo sí es lógico que hayamos perdido encuentros,



ANTONIO

como el que jugamos en La Albuera frente al Hullera, en el que nosotros salimos al campo, pero no estuvimos.

—El domingo jugáis frente al Salmantino.

—Es un encuentro interesante

para nosotros. En él podemos ver cómo respondemos ante un conjunto que tienen también jugadores técnicos y que permite jugar el balón. Ganar ahí sí sería importante para nosotros.

J. M.ª

## La CEE declara a Cataluña zona libre de peste equina

Barcelona.— La Comisión Permanente Veterinaria de la Comunidad Europea declaró zona libre de peste equina a Cataluña, y afectadas por la epidemia a otras 21 provincias españolas, informó ayer a Efe Jordi Peix, director general de Industrias Agroalimentarias de la Generalitat.

La decisión de la CEE se produce coincidiendo con la visita a Barcelona de los miembros de la Comisión de Coordinación del Comité Olímpico Internacional (COI), y tres semanas antes de la visita que realizarán a la Ciudad Condal los dirigentes de la Federación Internacional de Hípica, que preside la princesa Ana de Inglaterra.

Ambos organismos deberán decidir antes de que finalice el presente año si las pruebas hípcas de los Juegos Olímpicos de 1992 se disputarán en Barcelona, como estaba previsto antes de que se registrasen los brotes de peste equina.

Cataluña ya fue declarada zona libre de peste por la Organización Internacional de Epizootia el pasado día 5 de octubre, y por la propia Generalitat en enero de 1989, año en que implantó una frontera en el territorio catalán.

El acuerdo de la comisión entrará en vigor cuando éste se publique en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas, lo que podría producirse, según el director general, en el plazo de seis días.— Efe

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**GOLF:** El escocés Sam Torrance, con 69 golpes, hizo el mejor recorrido en la primera jornada del Masters en el difícil campo de Sotogrande (Cádiz). El mejor español, a tres golpes, volvió a ser José María Olazábal, que así tiene posibilidades de triunfo. También hizo 72 Miguel Angel Martín.

**GIMNASIA:** Eva Rueda es la única española, salvo sorpresas, con posibilidades de obtener alguna medalla en la Copa del Mundo de gimnasia deportiva que se inicia hoy en Bruselas. También participarán Alicia Rodríguez y Alfonso Rodríguez de Sadiá. Nuevamente la URSS, tanto en hombres como en mujeres, es la favorita.

**TENIS:** Emilio Sánchez Vicario, cabeza de serie número seis, fue derrotado por el soviético Alexander Volkov en dos sets, 7-6 (6-4) y

6-3, en la segunda ronda del Abierto de Estocolmo.

**NATAACION:** Sergi López, Martín López Zubero y Josele Ballester, los tres mejores nadadores españoles, que estudian en Estados Unidos, participarán en los campeonatos de este país, con permiso de la Federación Española.

**AJEDREZ:** La sexta partida del “match” valedero para el título mundial de ajedrez concluyó en tablas tras quedar aplazada el miércoles. Kasparov ofreció a Karpov el reparto del punto y el aspirante respondió afirmativamente por medio de su asistencia, el húngaro Lajos Portisch. El campeón tiene el marcador a su favor, por 3,5-2,5, al haberse anotado la segunda partida, mientras que Karpov dejó escapar fáciles victorias en la primera y cuarta.



**AÑURI**

S.A.

CONSTRUCCIONES METÁLICAS

NECESITA:

**REPRESENTANTE**

A COMISION

Para Segovia y provincia

INTERESADOS, llamar al Teléf. 91/411.59.15, preguntar por Sta. TOÑI

**LA FLORESTA** SEGOVIA

Le ofrece lo mejor

**BODAS ☆ BANQUETES**

Somos de confianza

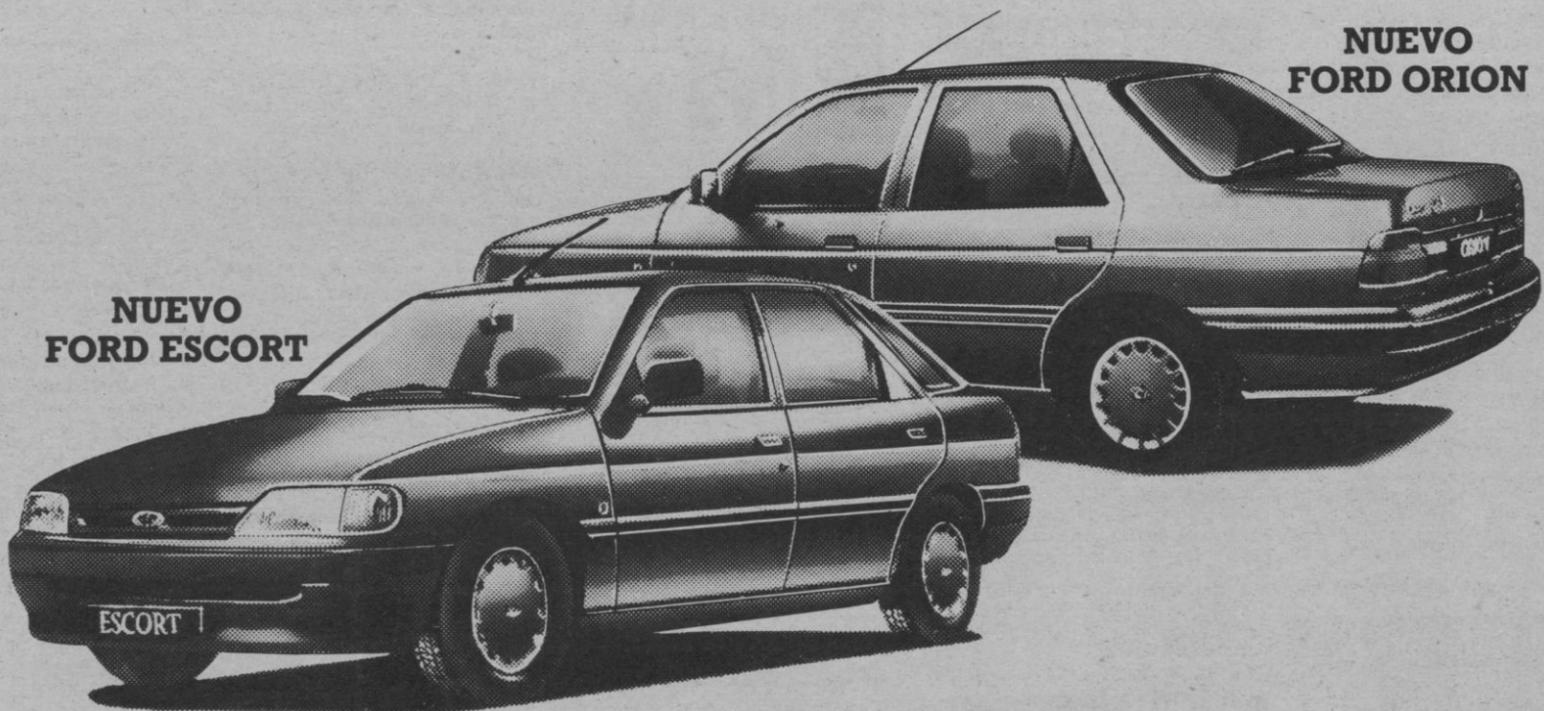
Pida precios

☎ 43 46 00

CASA DUQUE ☎ 43 05 37



# Venga a conducir y a ganar lo último de Ford.



ESTE FIN DE SEMANA, SOLO POR VISITARNOS PUEDE GANAR  
UN ESCORT O UN ORION Y MUCHOS REGALOS MAS.  
LOS CONCESIONARIOS FORD ESTARAN ABIERTOS TODO  
EL SABADO Y EL DOMINGO POR LA MAÑANA.



Red de Concesionarios Ford

SEGOVIA  
AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
Ctra. de San Rafael, 40

**Y UN REGALO  
SEGURO**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

ALQUILO piso 4 habitaciones, salón, baño, aseo, calefacción central, ascensor. Teléfono 421877.

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico, exterior, calefacción central. Teléfono 424311.

EMPRESA alimentación necesita local a partir 200 m<sup>2</sup>. Llamar 442317.

SI NECESITA alquilar su local montado de alimentación, llame al teléfono 442317

ALQUILO plaza de garaje, zona Jardín Botánico. Teléfono 432057 (llamar mañanas).

SE OFRECE habitación en piso compartido con dos camas, agua caliente, calefacción. Teléfono 436605 (horas comercio).

SE ALQUILA habitación en Santo Domingo, 44 (tardes).

NECESITO casa baja en alquiler en Segovia o pueblo próximo. Teléfono (923) 220864 (2 a 4,30).

SE ALQUILA piso con calefacción y agua caliente central, 4 dormitorios, Paseo Ezequiel González, 20. Teléfono 427623.

**COMPRAS**

COMPRO fotos y libros antiguos de Segovia. Teléfono 431156 (noches).

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

**GANADOS**

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO semental Fleckvier en El Espinar. Teléfonos 171561 ó 171206.

VENDO 250 ovejas. Valentín. Riu-guas de San Bartolomé. Teléfono 553327.

VENDO 230 ovejas merinas, paridas y abocadas. Teléfono 507268.

SE VENDEN 300 ovejas de vida, juntas o en lotes, y necesita pastor. Antona. Teléfono 574383.

VENDO chotos cruce charolés. Teléfono 434590.

**ENSEÑANZA**

CURSILLOS intensivos invierno, idiomas audiovisual. Mecanografía, contabilidad, Banca y Empresa. Oposiciones oferta pública Estado. Studio 21. Gascos, 9. Teléfono 434010.

SE DAN CLASES de francés a domicilio, seriedad. Teléfono 480027.

**VARIOS**

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8, La Albuera. Teléfono 426763.

RELAX, señoritas alto standing. Chalet privado, sauna, jacuzzi, vídeo, control sanitario, hotel, viajes, reuniones. Majadahonda. Teléfonos 6383885 y 8514031.

RELAX, señoritas de compañía, hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

ASUNTO nuevo. Podrá ganar dinero con nosotros. Escribanos: INICO. Apartado 1.209 San Sebastián.

GRATIS llama al (923) 263867 y escucha un mensaje de buenas noticias y recibirás...

**TRASPASOS**

OCASION: traspaso negocio muy rentable, de mucha actualidad. Teléfono 433621, noches.

SE TRASPASA kiosco de Prensa en buena zona, altos ingresos, por no poder atender. Teléfono 440402 (de 2,30 a 4 y 10,30 a 11,30).

SE TRASPASA papelería librería. Teléfono 430663 (desde 9 noche).

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**CAMIONES DE OCASION:**

- Renault DUMPER, con basculante FERVAR (varios)
- Tractor-camiones: MAN suspensión neumática y Pegaso TECNOC-340
- Furgonetas varias: IVECO con furgón CAPITONE para muebles
- Plataforma: "TIR" y basculantes
- Bañeras

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN HERCALSA Polígono de Hontoria Teléfono 42.10.10

VENDO Ford Escort impecable. Buen precio. Teléfono 420937 (horas comidas).

**TRABAJO**

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

BUSCAMOS representante o distribuidor para la venta de un producto hidrofugante destinado al lavado automático de coches. (C.M.) Interesados escribir al Apartado de Correos, 186. 17080 Gerona.

SE NECESITA chico/a menor 20 años para recepcionista hostel, conocimiento idiomas. Venta Magullo. Teléfono 435011. (Ref. 40/1/M054).

SE NECESITA aprendiz mecánico automóviles (básica), no importa experiencia. Teléfono 424172.

SE NECESITA camarero. Teléfono 434807.

NECESITO asistenta fija para Majadahonda (Madrid) de lunes a viernes. Sueldo a convenir. Teléfono (91) 6389546.

SE NECESITA camarero con experiencia. Mesón Camilo. Carretera San Rafael, 20. Cerramos sábados tarde y festivos.

NECESITO dos limpiadoras. Hostel Tres Hermanos. Boceguillas. Teléfono 543040 (Ref. 40/1/4001).

SE NECESITA camarero y chica para cocina. Domingos libres. Mesón de Patricia. Teléfono 430664.

NECESITO empleada hogar, mañanas. Teléfono 429784 (llamar tardes).

NECESITO persona de confianza para atender señora mayor. Teléfonos 422624 y 422149.

SE NECESITA persona para atender niño y casa. Teléfono 430467.

SE NECESITA personal de ambos sexos, de 18 a 29 años, para vendedores. Teléfono 424172.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**



TOVAR: Local alquiler, Enrique IV (Albuera), 95 metros, amplia fachada.

TOVAR: Alquiler local José Zorrilla, 240 m., 2 plantas. Instalado.

TOVAR: Parcela Madrona, 5.000 m., vallada, chamizo. Agua/luz.

TOVAR: Piso Via Roma, 4 dormitorios, garaje. Amplias vistas. Mejorado.

TOVAR: Traspasa local 60 m., Coronel Rexach. Ideal para academia.

TOVAR: Traspasa local Alférez Provisional, superficie 30 metros, imposible atender.

TOVAR: Traspasa bar-restaurante. Imposible atender, buen precio, renta interesante.

TOVAR: Vende piso Fuentemilanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Vende piso calle Santa María, 4 dormitorios. Dúplex, garaje.

TOVAR: Vende piso junto plaza Mayor, 4 dormitorios. Planta 3.ª

TOVAR: Vende piso Nueva Segovia, 3 dormitorios, garaje, trastero, impecable.

TOVAR: Piso 200 m<sup>2</sup>. 40 metros terraza. Garaje trastero. Próxima terminación.



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: LAS NAVILLAS. 118 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Amueblado. Jardín 498 metros. Zonas comunes.

HABITAT: OTERO DE HERREROS. Excelentes chalets. 200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 600 metros de parcela. Chimenea.

HABITAT: SOTOSALBOS. 200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Finca 40.000 metros. Cercada. Piscina.

HABITAT: ORTIGOSA DEL MONTE. 203 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. En construcción. Parcela vallada 700 metros.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 162 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Excelente calidad de construcción. Zonas comunes. Piscina. Tenis.

HABITAT: LA LASTRILLA. 198 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. Jardín privado y común. Piscina.

HABITAT: EL SOTILLO. 152 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Inmejorable situación. Zonas comunes.

HABITAT: TORRECABALLEROS. Magníficos chalets. 3, 4 y 5 dormitorios. Dos plantas. Facilidades.

HABITAT: PEÑAS EL ERIZO. 260 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Parcela 1.200 metros. Piscina. Pozo propio.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 400 m<sup>2</sup>. Parcela 2.000 metros. Piscina climatizada. Garaje.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**¡¡¡ULTIMOS CHALETS!!!**  
2.ª Fase  
**Residencial Torrecaballeros**

- 137 m<sup>2</sup>, 151 m<sup>2</sup>. 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

**LE ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA**

**PROMOCION EXCLUSIVA**



**HABITAT**

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

**VENTAS**

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Teléfono 427510.

SE VENDE piso amueblado, exterior, bien situado, ascensor, 2.000 pesetas comunidad. Ideal matrimonio mayor, en Alicante. Teléfono 425215 (tardes).

**Cooperativa Pío XII**  
**VENTA DE LOCALES**

C/ Alfonso VI  
*Buenísima financiación*  
Interesados llamar de 9 a 2  
☎ 43 06 61

VENDO piso en Alcobendas (Madrid), todo exterior, con trastero. Teléfono 911/436771. Llamar a partir de 9 noche.

SE VENDE dúplex lujo, 161 m<sup>2</sup>, en calle Juan Bravo (edificio Almuzara, orientado paseo del Salón). Teléfonos 436551 y 436411 (extensión 110).

VENDO 28 ventanas de 1x1,20 de hierro y puerta de 4,5x4 alto. Teléfono 442023 (horas oficina).

**En Carbonero el Mayor**

Nave 2.300 m<sup>2</sup>,  
en parcela de 7.200 m<sup>2</sup>  
Teléfonos 49.00.27  
y 91/314.44.21

VENDO finca carretera La Granja. Torrecaballeros. Teléfono 471402.

VENDO piso 4 dormitorios, salón y 2 cuartos baño. Carretera Villacastín, 20, 2.ª A. Teléfono 435015.

SE VENDE edificio en zona singular. Interesados llamar horas de oficina. Teléfono 430661.

VENDO piso en zona céntrica, muy luminoso. Teléfono 421320.



**INMOBILIARIA CONSTRUCTORA**  
**GOMEZ Y GOMEZ, S.A.**  
PROMUEVE Y CONSTRUYE EL EDIFICIO  
**EL ROMERO**

EN LA CALLE DEL ROMERO ● EXCELENTES VISTAS ● 2 Y 3 DORMITORIOS ● PLAZA DE GARAJE ● CON LA MEJOR CALIDAD DE CONSTRUCCION Y LAS MAXIMAS FACILIDADES

INFORMACION: C/SAN VICENTE FERRER, 4. Telf. 424858

# PEUGEOT 405

**AHORA  
MAS  
CERCA  
150.000  
PTAS. DE AHORRO**

Este mes, la Red de Concesionarios Peugeot Talbot le acerca aún más a su Peugeot 405.

Tráiganos su coche usado, y a cambio, disfrute su nuevo Peugeot 405 con un ahorro de 150.000 Ptas.

Infórmese en su Concesionario Peugeot Talbot. Ahora, su Peugeot 405, más cerca.

**PEUGEOT 405**  
*EXPRESION DE TALENTO.*

**ATENCIÓN**

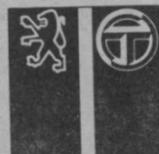
Cuando el combustible sube,  
los Diesel Peugeot no tienen precio.  
Compruébelo.

**PEUGEOT. LIDER EN DIESEL.**



Acción válida hasta fin de mes  
para vehículos en stock, excepto 405 GTX.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Dotado con dos millones de pesetas

## La FEPG, galardonada con el Premio Europeo a la Conservación de la Naturaleza

Cádiz.— La Federación Ecológica Pacifista Gaditana (FEPG) ha sido galardonada con el Premio Europeo a la Conservación de la Naturaleza y del Patrimonio Histórico-Artístico 1990 en su edición española, otorgado por "The Conservation Foundation".

El galardón, dotado con 2 millones de pesetas, ha sido concedido al colectivo ecologista por su propuesta de Pacto Andaluz por la Naturaleza, que persigue "la regeneración forestal y ecológica del campo andaluz y el fomento del empleo e integración de la población rural en una economía diversificada de tipo agropastoril", dijo a Efe Juan Clavero, miembro de la FEPG.

Esta iniciativa, a la que se han adherido 30 municipios de la provincia de Cádiz y otros 40 del resto de toda Andalucía, pretende implicar a todas las fuerzas sociales y

políticas en un acuerdo de 50 años de vigencia para el desarrollo del Plan Forestal Andaluz.

A dos peatones

## 32.000 pesetas de multa por saltarse un semáforo

Oviedo.— La Policía Municipal de Langreo ha multado con 16.000 pesetas cada uno a dos jóvenes de dieciocho años que cruzaron la calle con el semáforo en rojo, aunque no circulaba ningún vehículo. Los jóvenes se niegan a hacer efectivo el pago, ya que consideran el hecho totalmente anormal y rechazan la justificación de los agentes, que impusieron la multa "por obstaculizar el tráfico".

## Estar soltera, una ventaja para acceder al poder

Madrid.— La gran mayoría de las ejecutivas españolas considera que estar soltera es una ventaja para acceder a los puestos de responsabilidad de la empresa, y denuncia que se le exige trabajar más duramente que a su compañero varón para obtener igual reconocimiento.

Una encuesta del Instituto de la Mujer revela que, a pesar de que el 95% de las directivas españolas considera la soltería una "clara ventaja" para promocionarse profesionalmente, el 61% de las encuestadas convive en pareja y el 56% tiene hijos.

La ejecutiva española tiene entre 25 y 45 años (un 85%), formación universitaria, domina el idioma inglés o el francés y ha realizado algún tipo de perfeccionamiento profesional, especialmente en informática, gestión de personal y "marketing".

El 61% comenzó a trabajar en la empresa mediante pruebas objetivas o contactos profesionales, y sólo un 12% de las encuestadas manifestó haberse incorporado a través de empresas de selección. Aunque la ejecutiva española es joven y ha cambiado alguna vez de empresa (65%), seis de cada diez directivas señalaron que el acceso a los puestos de mayor responsabilidad se realizó a través de la propia empresa.

## Una serie argentina sustituirá a "Cristal"

Madrid.— La producción argentina "La extraña dama", compuesta por 115 episodios, sustituirá la telenovela "Cristal" a partir del próximo 21 de noviembre. La serie está interpretada por Luisa Kullok Gallardo, en el papel protagonista de Gina, una mujer con una misteriosa historia a sus espaldas, y Jorge Martínez, Marcelo en la ficción, un hombre que se encuentra en una débil situación económica y al que su tío recomienda un matrimonio por conveniencia. La guionista de la nueva serie es Luci Gallardo, y la directora, Diana Alvarez.

# NOMBRES propios

ISABEL PREYSLER  
NO SE OFRECIO A  
ACOMPANAR A  
RAISA GORBACHOV



Isabel Preysler, señora de Boyer, hizo pública ayer una carta asegurando que no ha enviado un mensaje a la Presidencia del Gobierno indicando que disponía de tiempo libre para acompañar a la señora de Gorbachov de compras. Este bulo, recogido en algún periódico, se difundió también por varias emisoras de radio y televisión. No responde a la

realidad y es completamente falso.

## MURIO LEBETKIN, PADRE DEL MODERNISMO ARQUITECTONICO INGLES

Berthold Lubetkin, quien desempeñó un papel fundamental en la creación de la Escuela Modernista de arquitectura en Gran Bretaña durante los años treinta, ha fallecido en Bristol a la edad de ochenta y ocho años.

Hijo de un industrial inglés, Lubetkin nació en Tiflis, situada en lo que ahora es república soviética de Georgia. Fue testigo directo de la revolución soviética de 1917, gracias a su estancia en San Petersburgo, hoy Leningrado, donde comenzó sus estudios. De su periodo de aprendizaje en la Rusia, Lubetkin recibió los ideales constructivistas que imperaban en la época.

Rodeado de cierta fama de excéntrico, Lubetkin viajó a Londres y creó Tecton, una cooperativa de arquitectos jóvenes unidos por sus ideas radicales. Recibió numerosas ofertas para construir apartamentos de lujo aunque sólo realizó el bloque de pisos Highpoint One. Desde entonces renunció a crear obras para edificios lujosos.

## JESUS QUINTERO PREMIO INTERNACIONAL DE PERIODISMO REY DE ESPAÑA



sión, con los reportajes "Cementerio", "El Rocío" y "Entre el cielo y la tierra", emitidos por Canal Sur este año.

El jurado, presidido por Alfonso S. Palomares, presidente de Efe, valoró "su extraordinario dominio del medio televisivo".

Quintero, que realizó esos reportajes dentro de la serie "Qué sabe nadie", consiguió destacar en la televisión "con gran acierto, autenticidad, humanismo y estética".

En la modalidad de radio fue galardonado el portugués José Dos Santos Lopes por el programa "Nicargua-1990, año de viragem" emitido por Radio Comercial de Lisboa.

## El obispo de Cáceres falleció esta madrugada

Cáceres.— El obispo de la diócesis de Coria-Cáceres, Jesús Domínguez Gómez, falleció a las 2,35 horas de hoy en el Hospital Virgen de la Montaña de Cáceres, donde estaba ingresado en estado de coma profundo irreversible a consecuencia de un derrame cerebral, informaron fuentes médicas del centro.

Jesús Domínguez, de 59 años, ingresó en el hospital el pasado lunes, tras sufrir una crisis de insuficiencia respiratoria derivada del proceso crónico de tumoración pulmonar que padecía, y en la tarde del martes entró en coma profundo

a consecuencia de un derrame cerebral.

La capilla ardiente ha quedado instalada desde las 10,00 horas de hoy en el Palacio Episcopal de Cáceres y mañana por la tarde será oficiado por el cardenal de Toledo, Marcelo González, un funeral en la concatedral de Santa María de la capilla cacereña, según fuentes del Obispado.

El obispo será enterrado a los pies del Cristo Negro de esta iglesia, como era su deseo, según fuentes del Obispado.—Efe.

Lotería Primitiva

## Dos máximos acertantes cobrarán 152 millones

Madrid.— Con el 90 por ciento de los boletos escrutados del sorteo de la Lotería Primitiva, habían aparecido dos máximos acertantes —en Orense y Madrid—, quienes cobrarán, si no aparecen más, 152.500.000 pesetas, informó el Organismo Nacional de Loterías.

De segunda categoría —cinco aciertos y el complementario— han aparecido otros dos, quienes cobrarán, de no aparecer ningún otro, 57.000.000 de pesetas, mientras que los de cinco percibirán 950.000, los de cuatro 17.200 y los de tres 1.210 pesetas.

# RANK XEROX

Hay quien no se compra una Xerox porque no sabe cómo decírselo a su copiadora.



Ahora no hay excusa para no comprar una Xerox, porque le ofrecemos con cada equipo una financiación de 36 meses, así como un descuento de hasta el 15% o la posibilidad de conseguir con su compra un fax o una

**36**  
meses

máquina de escribir electrónica de regalo. Desde luego, si a pesar de esta oferta todavía hay quien no se compra una Xerox, realmente es porque no quiere. O porque no sabe cómo decírselo a su copiadora.

**15%**  
descuento

Si usted quiere saber cómo decírselo a su copiadora, envíenos hoy mismo este cupón con sus datos indicando el equipo de su interés a: RANK XEROX, C/ Josefa Valcárcel, 26, 28027 Madrid.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Tel. ( ) \_\_\_\_\_  
C.P. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
 Copiadoras  Fax  Máquinas de escribir  
 Impresoras  Micros

O si lo prefiere, anticipese y llámenos ahora gratuitamente al

**(900) 11 00 11**